

Rapid

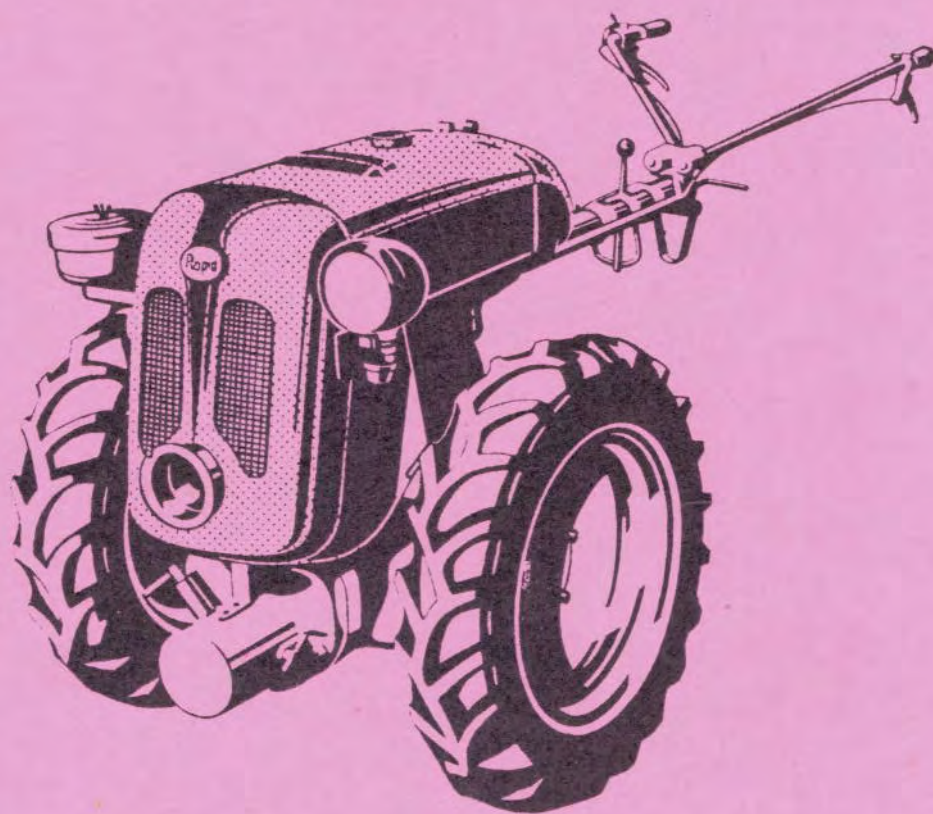
Einachstraktor

Tracteur monoaxe

Typ S Super 9000-9999

MAG Motor Typ 1040 SRL x46

BASGO Motor Typ FB 23



Ersatzteil - Liste

Liste des pièces de rechange

Telephonische Bestellungen
No.

Commandes téléphoniques
No.

051/27 54 11

Adressieren Sie Ihre Sendungen
an uns wie folgt:

Briefe an:

Rapid Motormäher A.-G.

Z ü r i c h 27
Postfach

Pakete an:

Rapid Motormäher A.-G.

Z ü r i c h 2
Lessingstrasse 11

Bahnsendungen an:

Rapid Motormäher A.-G.

Z ü r i c h 2
Lessingstrasse 11

Bahnstation:
Zürich-Giesshübel

Bahnexpress-Sendungen an:

Rapid Motormäher A.-G.

Z ü r i c h 2
Lessingstrasse 11

Bahnstation:
Zürich-Enge

Veillez nous adresser vos envois
comme suit :

la correspondance à:

Rapid S.A.des Faucheuses à Moteur

Z u r i c h 27
Case postale

les paquets postaux à:

Rapid S.A.des Faucheuses à Moteur

Z u r i c h 2
Lessingstrasse 11

les envois par chemin de fer à:

Rapid S.A.des Faucheuses à Moteur

Z u r i c h 2
Lessingstrasse 11

Gare:
Zürich-Giesshubel

les colis exprès par chemin de fer à:

Rapid S.A.des Faucheuses à Moteur

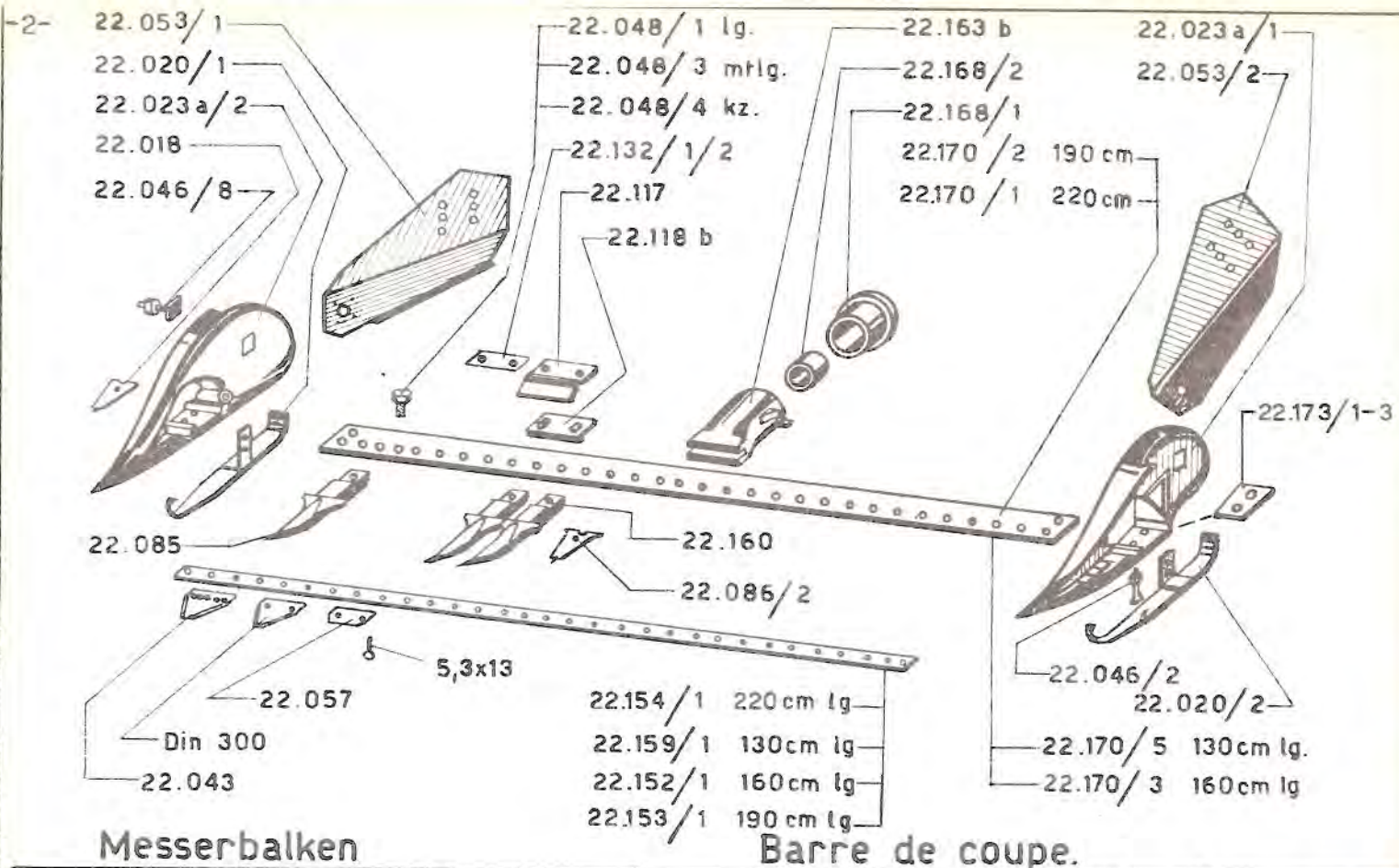
Z u r i c h 2
Lessingstrasse 11

Gare:
Zürich-Enge

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

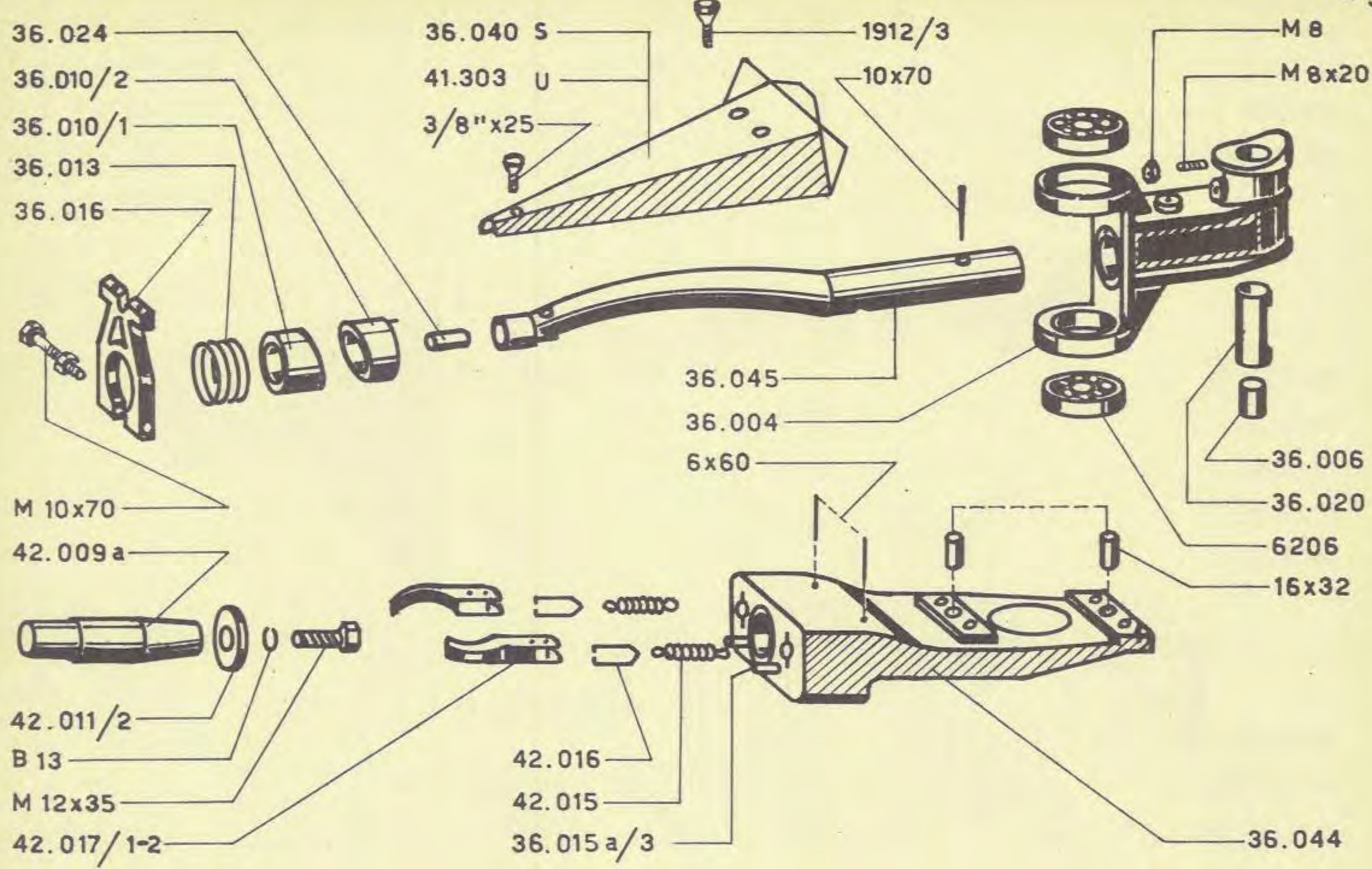
Messerbalken	Barre de coupe	2
Antriebshebel und Balkenlager	Levier à coulisse et support	3
Ausleger	Dispositif porte-barre	4
Deckel zu Getriebe	Couvercle pour carter	5
Getriebegehäuse	Carter d'engrenage	6
Getriebeaufbau	Carter superieur	7
Zwischenhebel	Levier secondaire	8
Holm und Schaltung	Tuyau central	9
Kupplung	Embrayage	10
Retourgang, Schneckenwelle	Marche arrière, Arbre vis sans fin	11
Primärwelle, Zapfwelle	Arbre primaire et prise de force	12
Differential, Radantrieb	Différentiel, Engren. à roue droite	13
Handgriffe, Stütze, Werkzeugkasten	Bras et appui, boîte à outils	14
Bowdenkabel	Câble Bowden	15
Benzinbehälter, Motorverschalung	Réservoir, capôt, Carter-ventil.	16
Wiege und Pflug	Berceau, Charrue	17
Pneuräder, Gewichte, Stollenkränze	Pneus, Roues à crampons, Poids	18
Universalhalter, Riemenscheiben	Porte-outils universel, Renvois	19
MAG - Motor	Moteur MAG	20
BASCO - Motor	Moteur BASCO	21
Mitnehmergabel, Anhängavorrichtung	Fourche d'entraînement, Disp. d'acc.	22
Werkzeuge	Outils	23
Hackegge Getriebegehäuse	Herse rot. Carter d'engrenage	24
Hackegge Zwischengehäuse	Herse rot. Carter intermédiaire	25
Hackegge Support	Herse rot. support	26
Hackegge Träger	Herse rot. support étrier	27
Hackegge Hackwerkzeuge	Herse rot. outils pr. sarclage	28
Eingrasvorrichtung	Appareil pour l'herbage	29
Eingrasvorrichtung	Appareil pour l'herbage	30
	Commandes de pièces de rechange	31
Ersatzteilbestellungen		32
Diverses	Diverse	



Messerbalken

Barre de coupe.

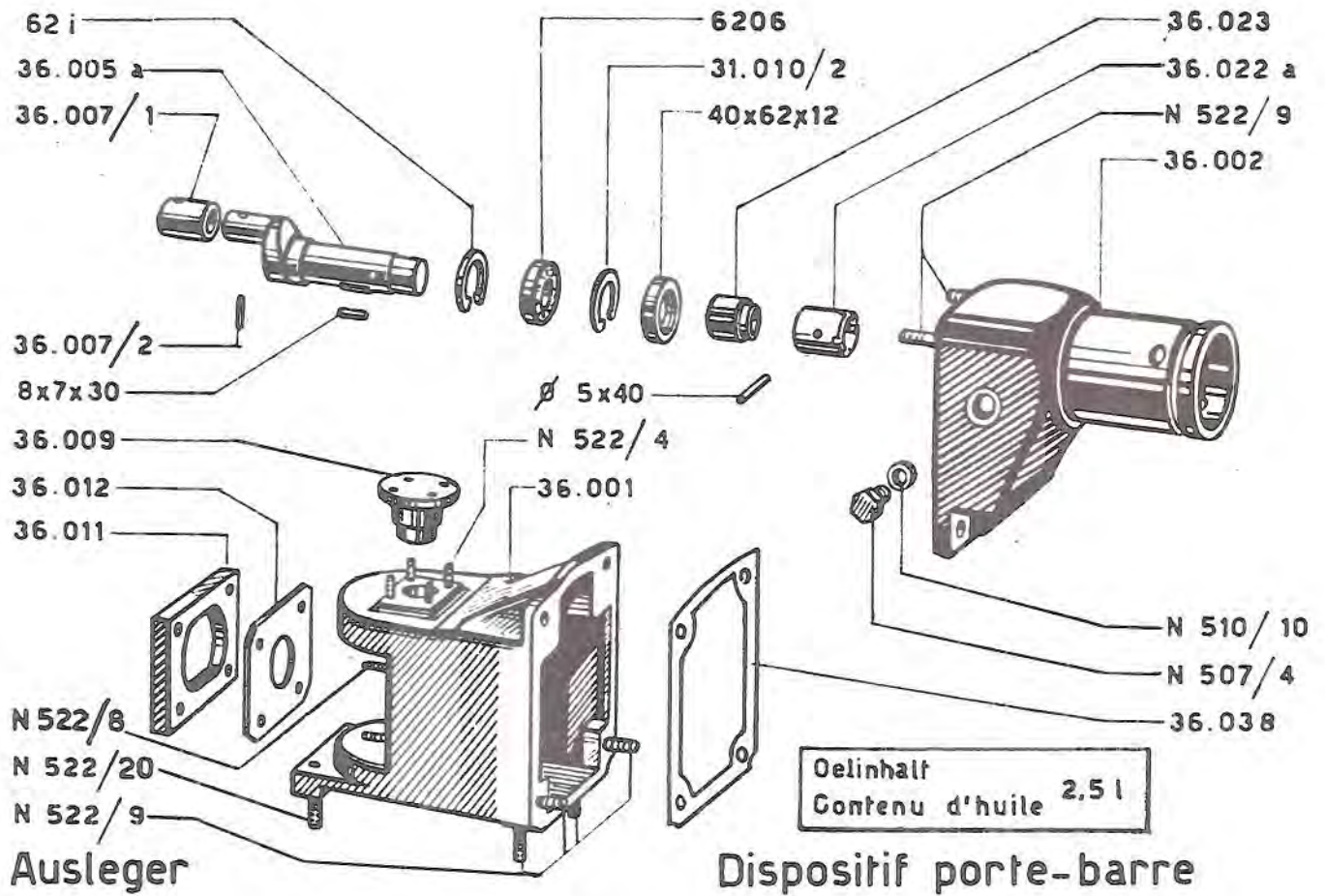
Ersatzteil-No No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	Désignation
22.018	Fingerplatte zu Aussenschuh	2	plaques pour sabot
22.020/1	Sohle rechts	1	patin droit
22.020/2	Sohle links	1	patin gauche
22.023a/1	Aussenschuh links	1	sabot gauche
22.023a/2	Aussenschuh rechts	1	sabot droit
22.043	Klingen 5-Loch	5	Séctions 5-trous
22.046/2	Schuhschraube	2	boulons pour sabot
22.046/8	Schraube z.Schwadenbl.& Sohle	2	boulons pr.déblayeur et patin
22.048/1	Fingerschrauben lang	12	vis pour doigt longue
22.048/3	Fingerschraube mittel	18	vis pour doigt moyenne
22.048/4	Fingerschraube kurz	6	vis pour doigt courte
22.053/1	Schwadenblech rechts	1	déblayeur droit
22.053/2	Schwadenblech links	1	déblayeur gauche
22.057	Gleitplatten	12	plaques glissières pr.lames
22.085	Finger, Mittelschnitt	36	doigts moyen
22.086	Fingerplatte	36	plaques de doigt
22.117	Messerhalter	6	capsules de lame
22.118	Reibungsplatten	6	plaques d'usure
22.132/1	Unterlg.z.Reibungspl. 0,25 mm		plaques entretoise 0,25 mm
22.132/2	Unterlg.z.Reibungspl. 0,5 mm		plaques entretoise 0,5 mm
22.152/1	Messerrücken 160 cm		tringle de couteau 160 cm
22.153/1	Messerrücken 190 cm		tringle de couteau 190 cm
22.154/1	Messerrücken 220 cm		tringle de couteau 220 cm
22.159/1	Messerrücken 130 cm		tringle de couteau 130 cm
22.160	Doppelfinger		doigt double
22.163b	Traghülse	1	manchon porte barre
22.168/1	hintere Büchse z.Traghülse	1	douille arrière pour manchon
22.168/2	vordere Büchse z.Traghülse	1	douille avant pour manchon
22.170/1	M.balken leer m.Traghülse 220	1	br.d.coupe nue av.manchon 220
22.170/2	M.balken leer m,Traghülse 190	1	br.d.coupe nue av.manchon 190
22.170/3	M.balken leer m.Traghülse 160	1	br.d.coupe nue av.manchon 160
22.170/5	M.balken leer m.Traghülse 130	1	br.d.coupe nue av.manchon 130
22.173/1-3	Unterlg.z.Aussensch.0,25/0,5/1		plaque entr.p.sabot 0,25/0,5/1
Din 300	Klingen 2 Loch		sections 2 trous
5,3x13	Nieten vers.90° & halbrund		rivets noyée 90° & sphérique
5,3x23,3	Nieten 75° vers.z.Fingerplt.		rivets noyée 75°p.pl.d.doigt



Antriebhebel m. Balkenlager

Levier à coulisse et support

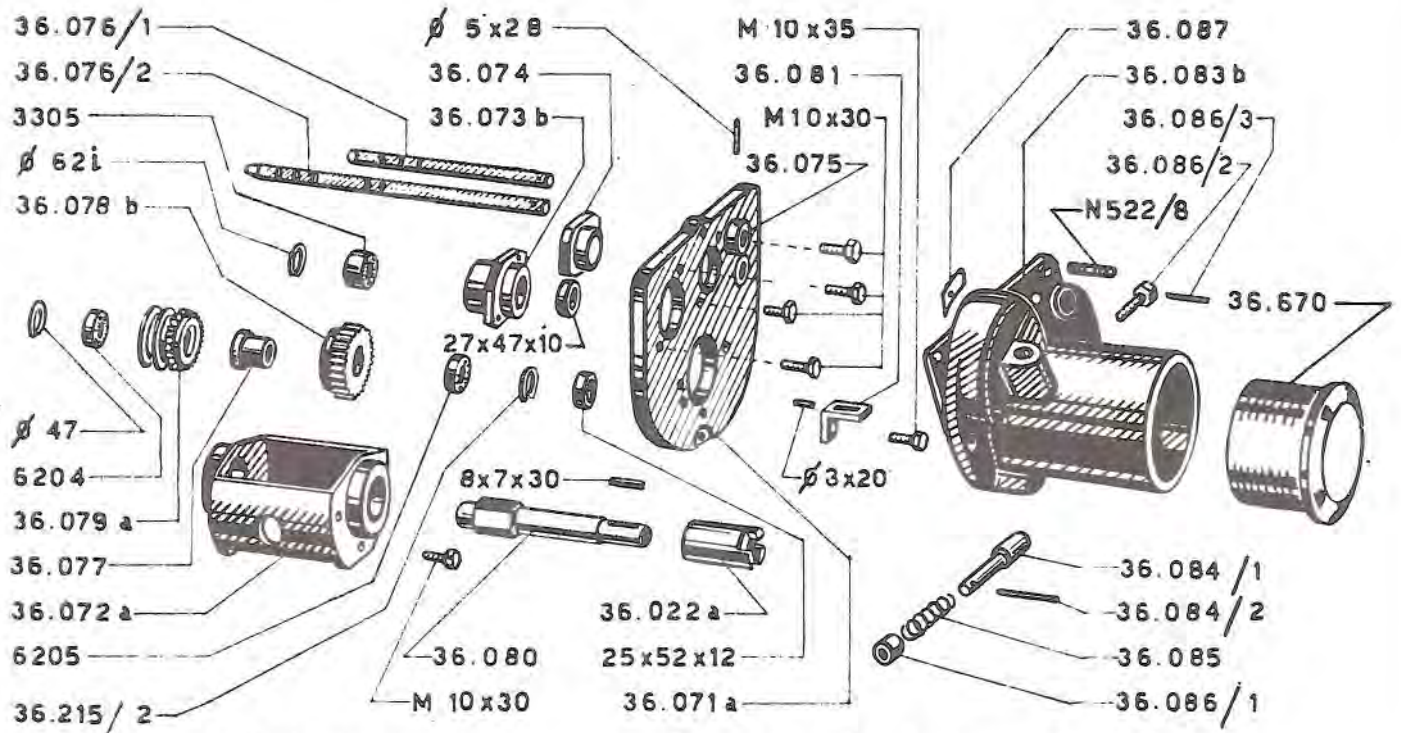
Ersatzteil No No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
1912/3	Schraube zu Verteiler	2	vis pour tôle distributeur
36.004	Antriebhebel	1	levier à coulisse
36.006	Gleitblock	1	bloc à glissière pr.balancier
36.010/1	vorderes Pressrohr	1	tube de pression avant
36.010/2	hinteres Pressrohr	1	tube de pression arrière
36.013	Druckfeder	1	ressort de pression
36.016	Trägerbride	1	support pr.distributeur
36.020	Büchse z.Gleitblock	1	douille pour bloc à glissière
36.024/1	Mitnehmer normal	1	entraîneur normal
36.024/2	Mitnehmer m.Zugabe + 0,02 mm		entraîneur + 0,02 mm
36.024/3	Mitnehmer m.Zugabe + 0,04 mm		entraîneur + 0,04 mm
36.024/4	Mitnehmer m.Zugabe + 0,1 mm		entraîneur + 0,1 mm
36.024/5	Mitnehmer m.Zugabe + 0,2 mm		entraîneur + 0,2 mm
36.040	Verteilerblech f.S + Spezial	1	tôle distributeur pr.S + Spec.
36.044	Messerbalkenträger	1	support porte barre
36.045	Schwinghebel	1	balancier pour lame
41.303	Verteilerblech für U	1	tôle distributeur pour U
42.009a	Tragbolzen	1	pivot support
42.011/2	Unterlagscheibe	1	rondelle
42.015	Zugfeder	2	ressort
42.016	Federlasche	2	attache du ressort
42.017/1+2	Hebel mit Bolzen	2	levier tendeur avec goupille
6206	Radialkugellager 30x62x16	2	roulement à billes 30x62x16
M 8	Mutter	1	écrou M 8
M 8x20	Gewindestift mit Zapfen	1	cheville taraudée
M 10x70	Maschinenschraube	1	boulons
M 12x35	6kt. Schraube o/Schaft	1	vis 6-pans
3 x 8	zyl.Stift z.hint.Pressrohr	1	goupille pr.tube de press.ar.
B 10,5	Federring	1	rondelle grower
B 13	Federring	1	rondelle grower
6x60	zyl.Stift	2	goupille cyl.
10x70	konischer Stift	1	goupille conique
36.015 a/3	zyl.Stift	2	goupille cyl.
16x32	zyl.Stift	2	goupille cyl.
3/8"x25	Senkschraube 90°	1	vis noyée 90°



Ausleger

Dispositif porte-barre

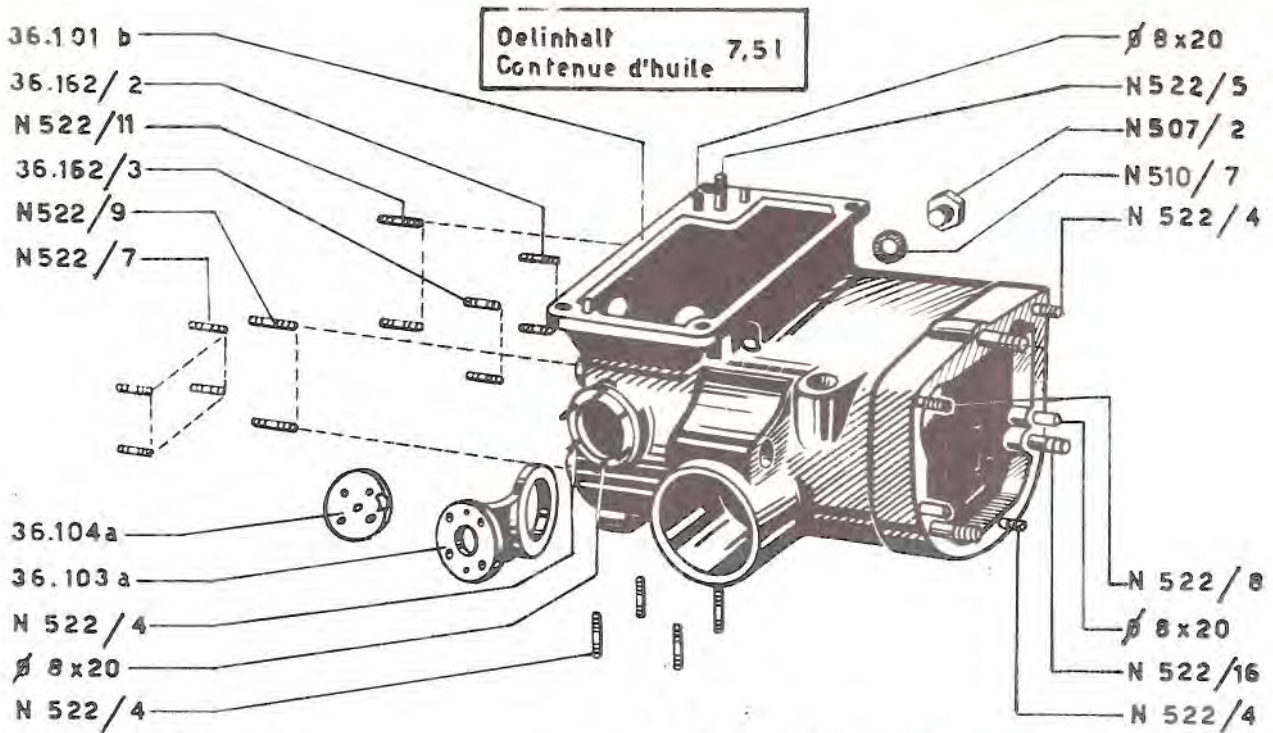
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
31.010/2	Seeger-Innensicherung ϕ 62	2	anneau Seeger inter. ϕ 62	
36.001	Vorderteil zu Ausleger	1	carter avant pr. dispositif porte-barre	
36.002	Hinterteil zu Ausleger	1	carter arrière pr. do.	
36.005 a	Exzenterwelle	1	arbre excentrique	
36.007/1	Büchse zu Exzenterwelle	1	douille pr. arbre excentr.	
36.007/2	Sicherungsstift	1	goupille de sûreté	
36.009	Achszapfen	2	tenon pr. roulement à billes	
36.011	Pressplatte	1	plaque de pression	
36.012	Gummidichtung	1	joint en caoutchouc	
36.022 a	Klauenhülse	1	douille à griffes	
36.023	Distanzring	1	anneau d'entretoisement	
36.038	Papierdichtung 0,2 mm	1	joint en papier 0,2 mm	
40x62x12	Simmerring	1	joint Simmer	
6206	Radialkugellager 30x62x16	1	roulement à billes	
N 507/4	Stopfen Gas 5/8"	1	bouchon gaz 5/8"	
N 510/10	Dichtung 24x32x2 Fiber	1	joint en fibre	
N 522/4	Stehbolzen M8 f. Achszapfen	8	goujon M8	
N 522/8	Stehbolzen M8 f. Pressplatte	4	goujon M8	
N 522/9	Stehbolzen M12 f. Messerbalken	8	goujon M12 pr. carter av. et	
N 522/20	träger, Vorder- + Hinterteil	2	arrière + support porte-barre	
M 8	Mutter 8 mm		écrou 8 mm	
M 12	Mutter 12 mm SW 19		écrou 12 mm	
B 8,4	Federring		rondelle grower	
B 13	Federring		rondelle grower	
8 x 7 x 30	Keil zu Exzenterwelle	1	clavette pr. arbre excentr.	
62 i	Seeger-Sicherung	1	anneau Seeger inter. 62 i	
5 x 40	zyl. Stift	1	goupille cyl.	
	Hypoid SAE 140	1tr.	huile Hypoid SAE 140	2 $\frac{1}{2}$ ltr.



Deckel zu Getriebe

Couvercle pour carter

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.022 a	Klauenhülse zu Messerantrieb	1	douille à griffes pr.com.cout	
36.071 a	Deckel zu Getriebe	1	couvercle pr.boîte à vitesse	
36.072 a	Support zu Messerantrieb	1	support pr.engrenage couteau	
36.073 b	Lagerstutzen z.Schneckenwelle	1	tubulure pr.arbre vis sans fin	
36.074	Lagerflansch zu Primärwelle	1	bride pr. arbre primaire	
36.075	Lagerbüchsen	2	douille	
36.076/1	Führungsstange 1. + 2. Gang	1	tringle d.guidage 1.+ 2. vit.	
36.077	Büchse zu Zahnrad(Messerantr.)	1	douille pr.engrenage (cout.)	
36.078 b	Zahnrad z.Messerantrieb Z=29	1	roue dentée D=29	
36.079 a	Mitnehmermuffe z.Messerantr.	1	manchon d'accoupl. (couteau)	
36.080	Messerantriebswelle & Keil	1	arbre de com.cout.av.clavette	
081	Support zu Bremse	1	support pour frein	
36.083 b	Lagerstutzen zu Ausleger	1	tubulure pr.disp.d.fauchage	
36.084/1	Begrenzungsriegel	1	verrou de fixation	
36.084/2	Dorn zu Begrenzungsriegel	1	goupille transversale	
36.085	Feder zu Begrenzungsriegel	1	ressort pour verrou	
36.086/1	Führungsschraube	1	vis de guidage	
36.086/2	Stellschraube m/Zapfen	1	vis d'arrêt	
36.086/3	Querstift ø 5 x 50	1	goupille transversale)	
36.087	Deckblech für Bremse	1	tôle de fermeture pr. frein	
36.076/2	Führungsstange 3. + 4. Gang	1	tringle d.guidage 3.+ 4. vit.	
36.215/2	Seegersicherung innen ø 52	1	anneau Seeger int. ø 52	
6204	Radiallager 20x47xl4	1	roulement à billes 20x47xl4	
6205	Radiallager 25x52xl5	1	roulement à billes 25x52xl5	
3305	Doppelradiallager 25x62x25,4	1	roulement à billes double	
8 x 7 x 30	Keil	1	clavette 8 x 7 x 30	
M 10 x 30	Schaftschraube m/Federring	6	vis 6-pans avec rond. Grower	
M 10 x 35	Schaftschraube m/Federring	1	vis 6-pans avec rond. Grower	
25x52xl2	Simmerring	1	joint Simmer 25x52xl2	
27x47xl0	Simmerring	1	joint Simmer 27x47xl0	
5 x 28	Zyl. Stift	2	goupille cyl. 5 x 28	
8 x 20	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 8 x 20	
ø 47 i	Seegersicherung innen ø 47 i	2	anneau Seeger ø 47 i	
ø 62 i	Seegersicherung ø 62 i	1	anneau Seeger ø 62 i	
36.670	Staubdeckel	1	couvercle de protection	
N522/8	Stehbolzen M 10x25	2	goujon M 10x25	



Getriegehäuse

Carfer d'engrenage

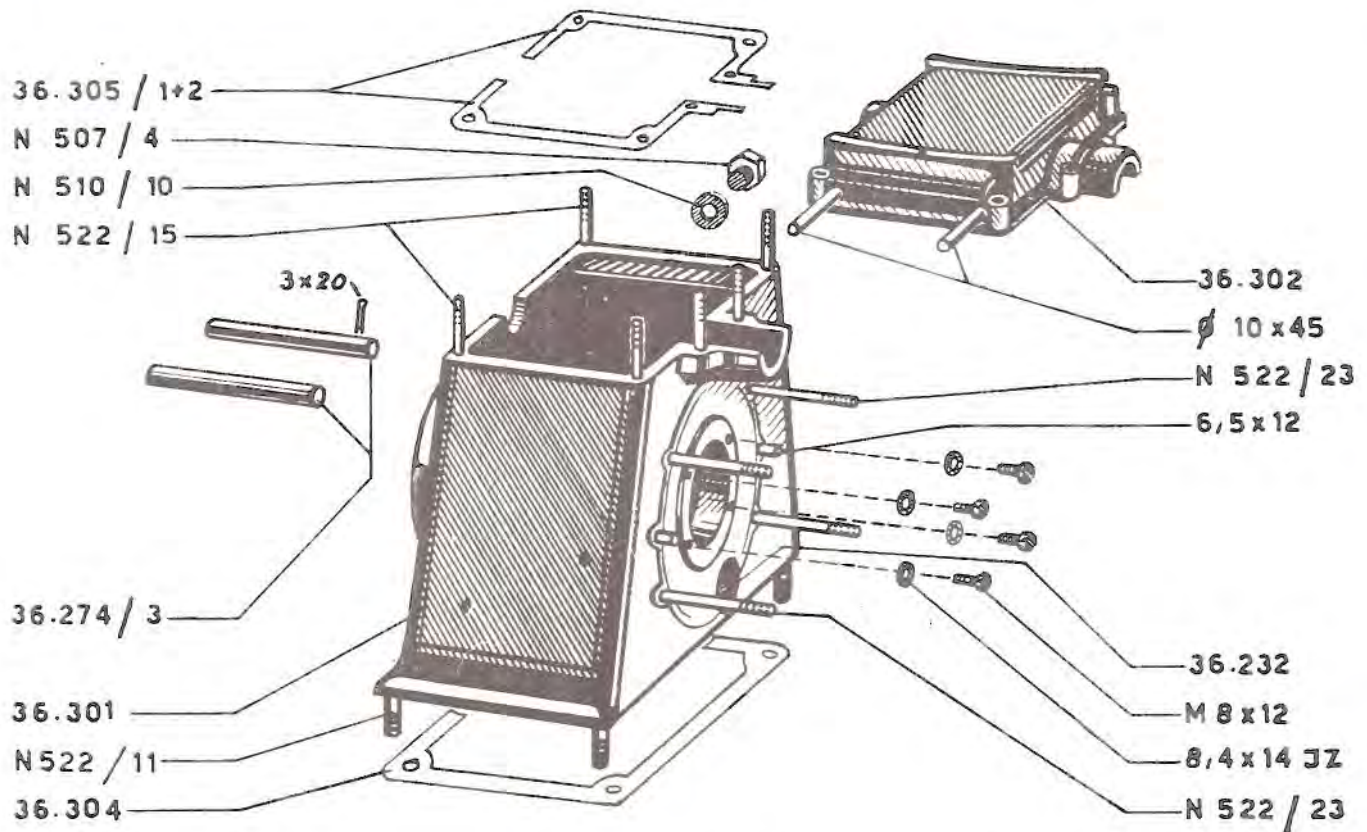
Ersatzteil-Nº Nº de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.101 b	Getriebegehäuse	1	carter d'engrenage	
36.103 a	Support zu Schneckenwelle	1	support pr. arbre vis sans fin	
36.104 a	Flansch zu Support	1	bride pour support	
36.162/2	Stehb.M10x27 zu Lagerst.links	2	gouj.M10x27pr.pr.d.force (gauche)	
36.162/3	Stehb.M10x35 z.Lagerst.rechts	2	gouj.M10x35pr.pr.d.force (droite)	
N 507/2	Stopfen 3/8"G.f.Oelniveau	1	bouchon 3/8"G.pr.niveau d'huile	
N 510/7	Fiberdichtung 18x24x2	1	joint en fibre 18x24x2	
N 522/4	Stehbolzen M 8x16 zu 36.103a, 36.266 und 36.071 a	10	goujons M 8x16 pour 36.103 a, 36.266 et 36.071 a	
N 522/5	Stehb.M10x18 z.Supp. 36267 a	1	goujon M10x18 pr.sup. 36267 a	
N 522/7	Stehb.M12x22 z.Anh.vorrich- tung und 36.103 a	5	goujon M12x22 pr.dispositif d'accouplement et 36103 a	
N 522/8	Stehb.M8x25 z.vord. Deckel	1	gouj. M8x25 pr.couvercle avant	
N 522/9	Stehb.M12x28 f.Univ.h.rechts	2	gouj.M12x28pr.porte-outil univ.	
N 522/11	Stehb.M12x32 f.Univ.h.links	2	gouj.M12x32pr.porte-outil univ.	
N 522/16	Stehb.M12x45 z. vord. Deckel	3	gouj.M12x45pr.couvercle avant	
∅ 8 x 20	zyl. Stift	6	goupille cyl. ∅ 8 x 20	
	Oelinhalt: HYPOID SAE 140 7,5	1	contenu d'huile: HYPOID SAE 140	



Arretierkeile

Clavette partagée

Ersatzteil-Nº Nº de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.167b/1	Arretierkeilhälfte M 12 x 1 Rechtsgewinde	2	clavette partagée M 12 x 1 filet à droite	
36.167b/2	Arretierkeilhälfte M 14 x 1 Linksgewinde	2	clavette partagée M 14 x 1 filet à gauche	
36.170	Schraubenbolzen z.Keilhälften	2	vis de serrage pr.clav.part.	



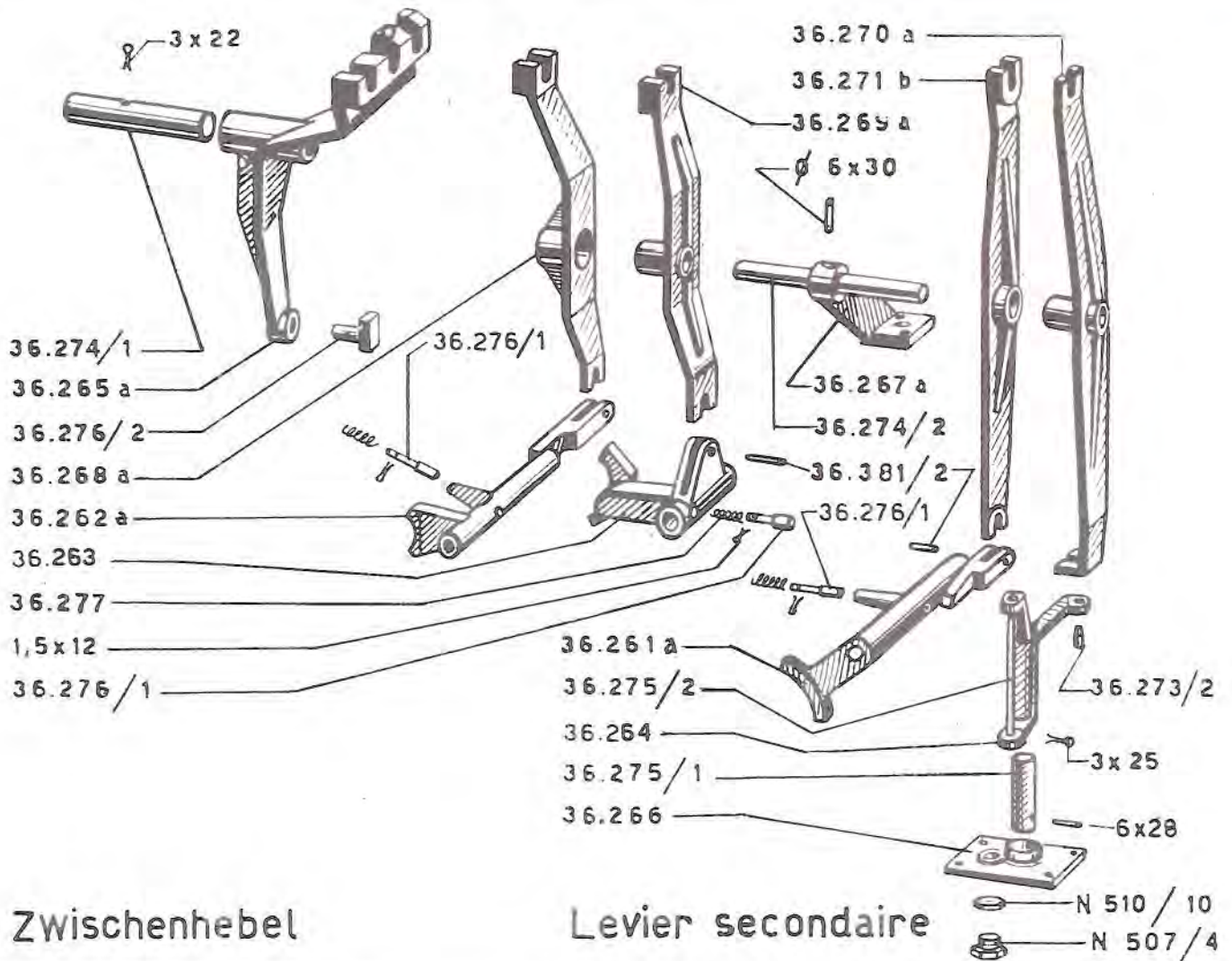
Getriebeaufbau

Carter supérieur

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.232	Abschlussdeckel	1	couvercle de fermeture	
36.274/3	Bolzen zu Getriebeaufbau	2	tige de guidage	
36.301+2	Getriebeaufbaugeh.m/Deckel	1	carter sup.av. couvercle	
36.301	Getriebeaufbaugehäuse	1	carter supérieur	
36.302	Deckel zu Getriebeaufbaugeh.	1	couvercle pr.carter sup.	
36.304	Dichtung z.Aufbaugeh. unten	1	joint pr.cart.sup.dessous	
36.305/1+2	Dichtung zu Deckel	1	joint pr. couvercle	
507/4	Stopfen G 5/8"	1	bouchon G 5/8"	
510/10	Fiberdichtung 24x32x2	1	joint en fibre 24x32x2	
N 522/11	Stehbolzen M 12 x 32	4	goujon M 12x32	
N 522/15	Stehbolzen M 10 zu Deckel	6	goujon M 10 pr. couvercle	
N 522/23	Stehbolzen M8x65 zu Kuppl.Geh.	4	goujon M8x65 pr.cart.d'embr.	
∅ 10 x 45	Zyl.Stift f.Bef.Bänder	4	goup.cyl.pr.ruban de fixation	
8,4 x 14 JZ	Fächerscheibe	4	rondelle de sûreté	
M 8 x 12	Zyl.Kopfschraube	4	vis à tête cyl.	
6,5 x 12	Zyl.Stif	2	goupille cyl.	
M 8	Mutter zu Stehbolzen N 522/23	4	écrou	
M 10	Mutter zu Stehbolzen N 522/15	6	écrou	
M 12	Mutter SW 19 z.Stehb.N 522/11	4	écrou	
3 x 20	Splint	2	goupille fendue	
B 10,5	Federring	6	rondelle Grower	
B 13	Federring	4	rondelle Grower	

Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, ob das Zentralrohr N° 36.375 a mit den Handgriffen richtig im Oherteil festsetzt.

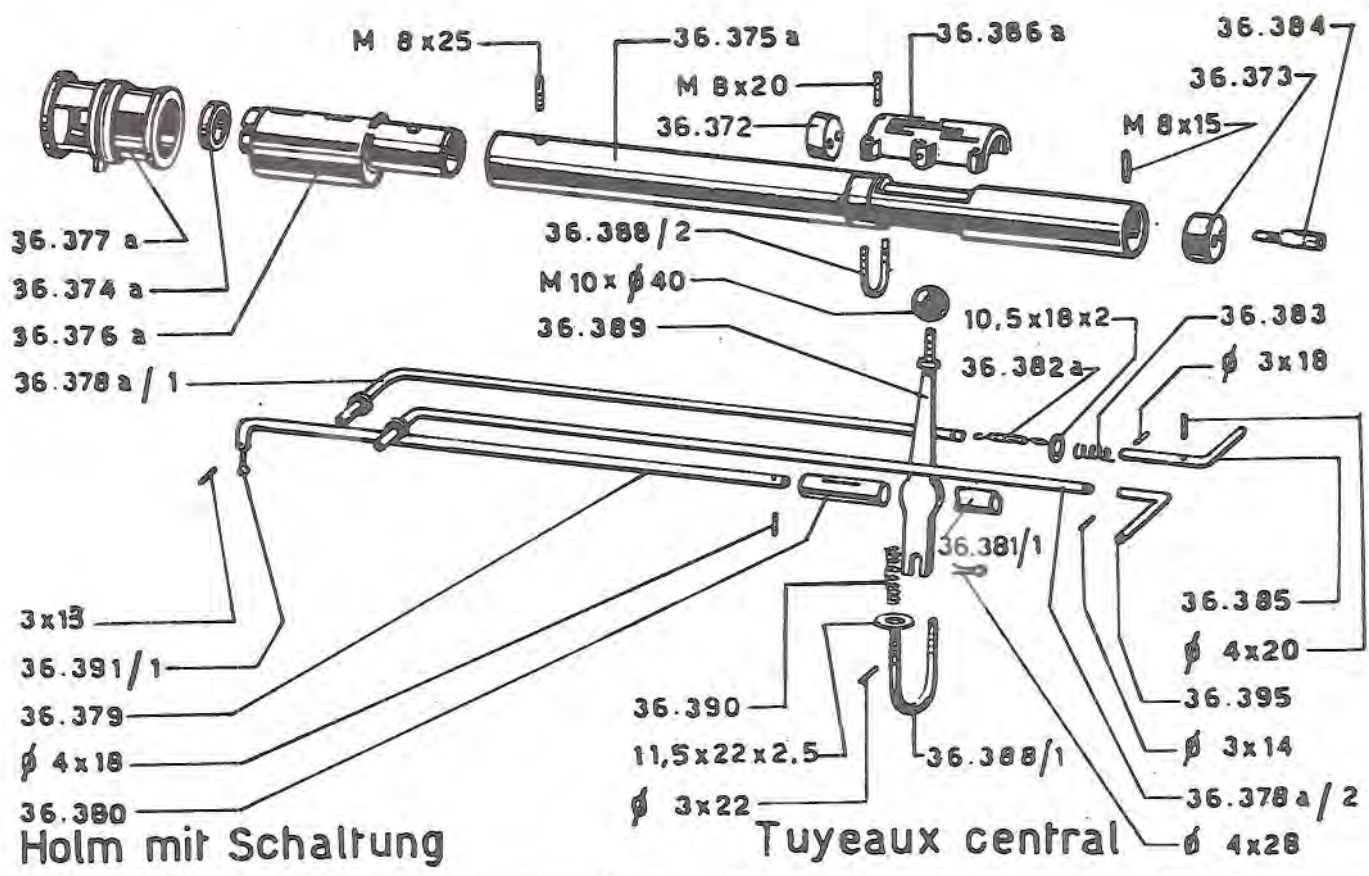
Vérifiez si le brancard central N° 36.375 a est bien fixé dans la partie supérieure.



Zwischenhebel

Levier secondaire

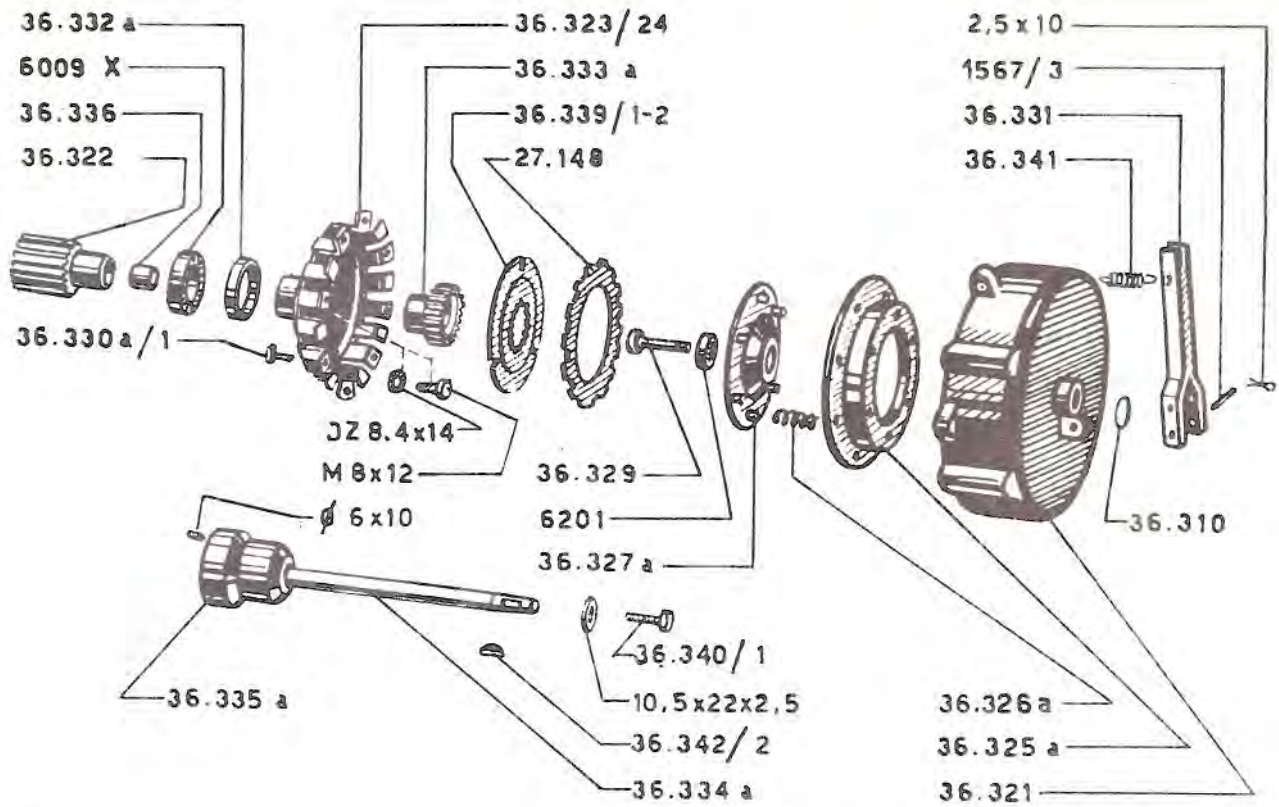
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix p/pc.
36.261 a	Schaltgabel zu Messer	1	fourche pour couteau	
36.262 a	Schaltgabel zu 1. + 2. Gang	1	fourche pr. 1. + 2. vit.	
36.265 a	Zwischenhebel zu Rückwärts-gang	1	levier second pr. marche arr.	
36.266	unterer Gehäusedeckel	1	couvercle inférieur	
36.267 a	Support zu Zwischengebel	1	supp. pour levier	
36.268 a	Zwischenhebel zu 1. + 2. Gang	1	levier second pr. 1. + 2.vit.	
36.269 a	Zwischenhebel zu 3. + 4. Gang	1	levier second pr. 3. + 4.vit.	
36.270 a	Zwischenhebel zu Differential	1	levier second pr.différentiel	
36.271 b	Zwischenhebel zu Messer	1	levier second pr. couteau	
36.273/2	Zapfen zu Differentialgabel	1	tourillon pr. fourche différ.	
36.274/1	Zapfen zu Getriebeaufbau	1	tourillon pr. carter supér.	
36.274/2	Achse zu Hebelsupport	1	axe pr. support de levier	
36.275/1	Zentralzapfen zu Diff.Gabel	1	axe centr.pr.fourche de diff.	
36.275/2	Ausrückbolzen zu Diff.Gabel	1	axe de déclanchement	
36.276/1	Arretierbolzen zu Schaltgabel	2	axe d'arrêt	
36.276/2	Gleitbacke zu Zwischenhebel	1	plaque glissière pr.lev.int.	
36.276/1	Arretierbolzen z.Schaltg.3+4G.	1	axe d'arrêt	
36.277	Feder	3	ressort	
36.263	Schaltgabel zu 3. + 4. Gang	1	fourche pr. 3. + 4. vit.	
36.264	Schaltgabel zu Differential	1	fourche pr. différentiel	
36.381/2	Mitnehmerbolzen	3	pointe entraineur	
N 507/4	Stopfen 5/8" G	1	bouchon 5/8" G	
N 510/10	Fiberdichtung 24x32x2	1	joint fibre	
6 x 28	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 6 x 28	
6 x 30	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 6 x 30	
1,5 x 12	Splint	3	goupille fendue	
3 x 22	Splint	1	goupille fenée	
3 x 25	Splint	1	goupille fendue	



Holm mit Schaltung

Tuyeaux central

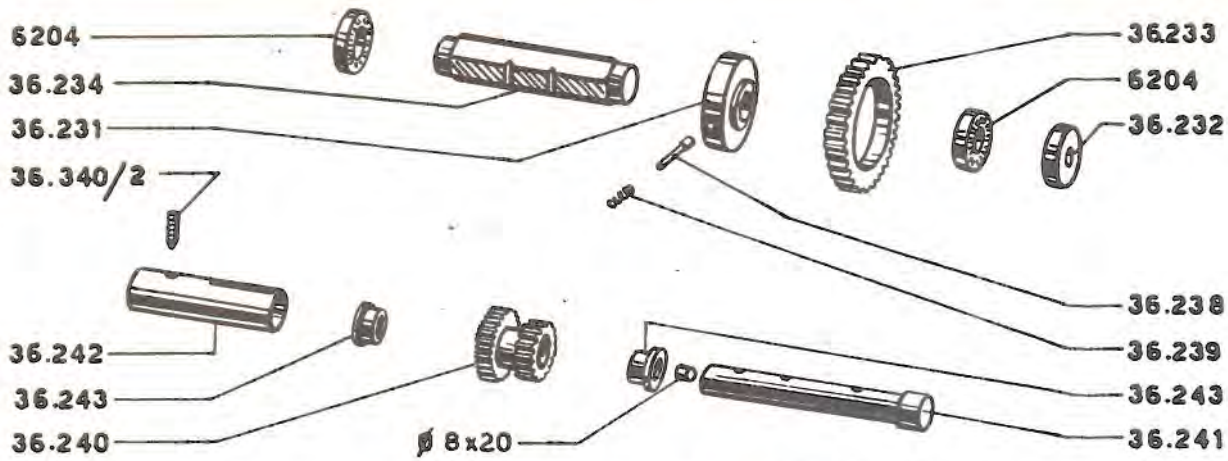
Ersatzteil-Nr Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.372	innere Schaltstangenführung	1	guide de tige intérieur	
36.373	hint. Schaltstangenführung	1	guide arrière pr. tige d.com.	
36.374 a	Abschlussdeckel zu Holm	1	couvercle pour brancard	
36.375 a	Zentralrohr	1	brancard central	
36.376 a	Wählerkopf	1	tête de selecteur	
36.377 a	Verriegelungskopf	1	tête de blocage	
36.378a/1	Schaltstange zu Differential	1	tige de commande pr. différ.	
36.378a/2	Schaltstange zu Messer	1	tige de commande pr. couteau	
36.378a/3	U-Scheibe mit Abschnitt	1	rondelle	
36.379	Schaltstange z. Geschwindigk.	1	tige de commande pr. vitesse	
36.380	Schaltstangenkopf	1	tête pour tige (vitesse)	
36.381/1	Zapfen z. Schaltstangenkopf	1	broche pour tige	
36.382 a	Feder zu Differential	1	ressort pr. différentiel	
36.383	Feder zu Differential	1	ressort pr. différentiel	
36.384	Arretierbüchse	1	douille de blocage	
36.385	Griff zu Schaltst. Different.	1	poignée pr. tige diff.	
36.386 a	Vorwählsupport	1	support selecteur	
36.388/1	Führungsbügel z. Vorwählsupp.	1	étrier de guidage pr. select.	
36.388/2	Bügelschraube m/Mutter	2	étrier pr. support selecteur	
36.389	Schalthebel Geschw.+Retourg.	1	levier de comm. vitesse	
36.390	Druckfeder zu Schalthebel	2	ressort pr. levier de comm.	
36.391/1	Kugzapfen zu Schaltstange	1	rotule pr. levier de commande	
36.395	Griff z. Schaltstange z. Messer	1	poignée pr. tige (couteau)	
M 8 x 15	Schaftschraube	1	vis sans tête	
M 8 x 20	Schaftschraube	1	vis sans tête	
M 8 x 25	Schaftschraube	1	vis sans tête	
M 8	Mutter 8 mm zu Bügel	4	écrou 8 mm	
M 10 x ø 40	Kugelpopf	1	poignée à boule	
ø 3 x 13	Zyl. Stift	1	goupille cyl.	
ø 3 x 14	Zyl. Stift	1	goupille cyl.	
ø 3 x 22	Zyl. Stift	2	goupille cyl.	
ø 4 x 18	Zyl. Stift	2	goupille cyl.	
ø 4 x 20	Zyl. Stift	1	goupille cyl.	
ø 3 x 18	Splint	2	goupille fendue	
ø 4 x 28	Splint	1	goupille fendue	
10,5x18x2	Unterlagseibe	1	rondelle	
11,5x22x2,5	Unterlagscheibe	1	rondelle	



Kupplung

Embrayage

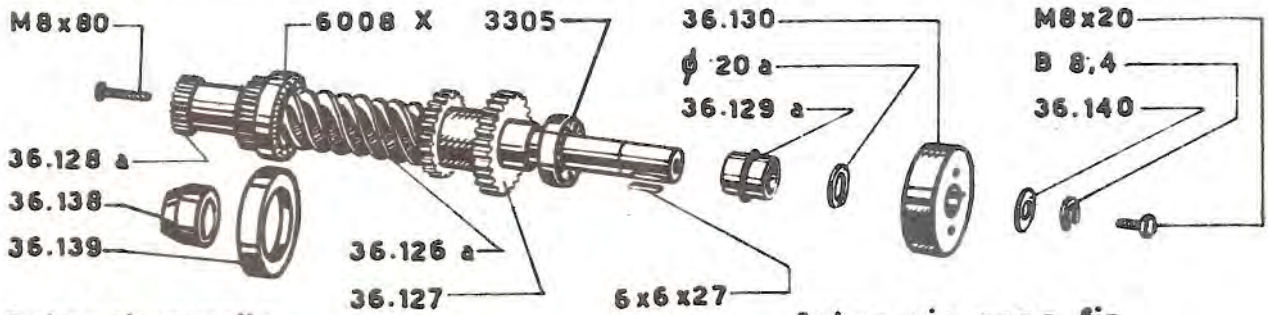
Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
1567/3	Zyl.Stift m.Löcher 6x30	2	goupille cyl.av.trous 6x30
27.148	äussere Lamelle Presstoff	4	disque extérieur fibre
36.310	Gummiring ϕ i 12x3 dick	1	joint caoutchouc 12x3
36.321	Kupplungsgehäuse	1	carter d'embrayage
36.322	Zahnkolben z.Kupplungsw.Z=14	1	pignon pr.arbre d'embrayage .Z
36.323/24	Kupplungsglocke mit Nabe	1	cloche d'embrayage av.moyeu
36.325a	Federhaltungsring	1	bague pr.siège de ressort
36.326a	Druckfeder	6	ressort pour disque
36.327a	Ausrückplatte	1	disque de pression
36.329	Ausrückbolzen	1	axe de débrayage
36.330a/1	Halbrundschr.spez. M 6x18	6	vis spécial M 6x18
36.331	Ausrückhebel	1	levier d'embrayage
36.332a	Distanzbüchse	1	douille entretoise
36.333a	Mitnehmernabe	1	moyeu d'embrayage
36.334a	Kupplungswelle	1	arbre d'embrayage
36.335a	Antriebsnabe z.Kupplungswelle	1	moyeu pr.arbre d'embr.
36.336	Büchse z.Kupplungswelle	1	douille pr.arbre d'embr.
36.339/1+2	innere Lamellen Stahl	3	disques intérieur (acier)
36.340/1	6-kt.Schraube M 10x1	1	vis M 10x1
36.341	Zugfeder z.Ausrückhebel	1	ressort pr.levier d'embrayage
36.342/2	Woodruffkeil	1	clavette Woodruff
6009x	Kugellager 45x75x16	1	roulement à billes 45x75x16
6201	Kugellager 12x32x10	1	roulement à billes 12x32x10
10,5x22x2,5	Unterlagscheibe	1	rondelle 10,5x22x2,5
ϕ 6x10	Zyl.Stift zu Kupplungsglocke	1	goupille cyl. 6 x 10
2,5x10	Splint	4	goupille fendue
M 8x12	Zyl.Schraube	4	vis cylindrique
JZ 8,4x14	Fächerscheiben	4	rondelles de sûrtée



Retourgang

Marche arrière

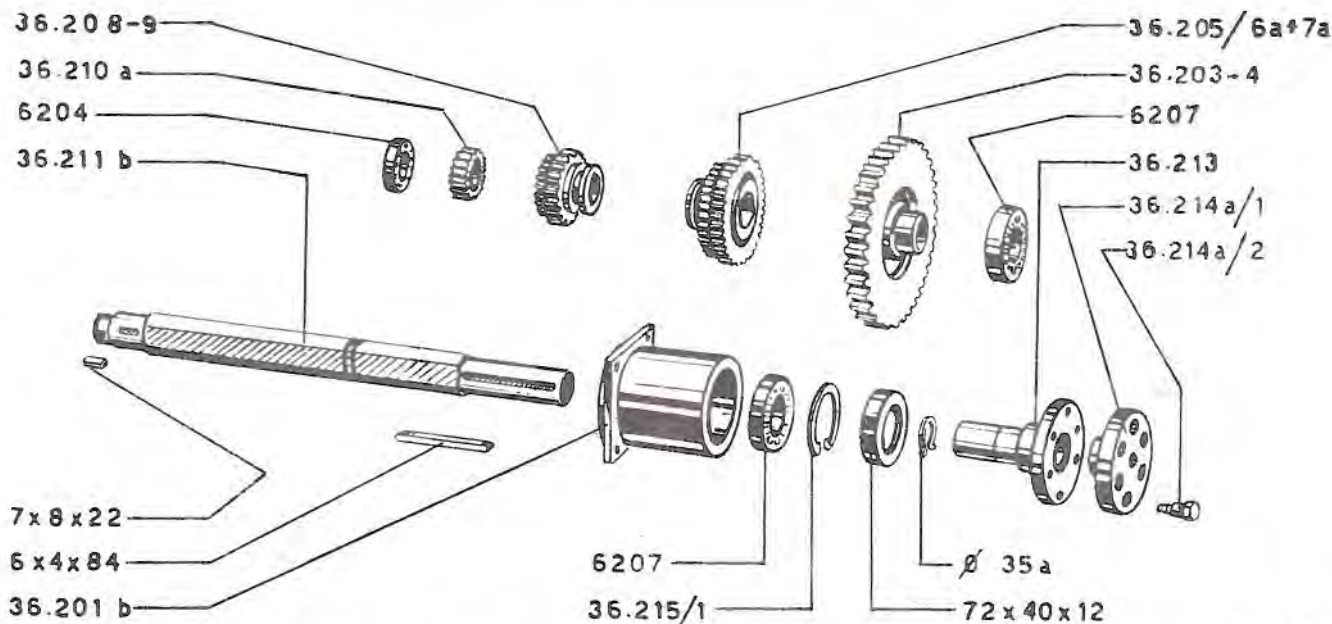
Ersatzteil-Nº Nº de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.231	Mitnehmernabe zu Zwischenrad	1	moyeu d'entraînement	
36.232	Abschlussdeckel	1	couvercle de fermeture	
5.233	Zahnkranz zu Zwischenrad	1	couronne dentée	
36.234	Welle zu Zwischenrad	1	arbre pr. roue intermédiaire	
36.238	Arretierbolzen zu Zwischenrad	1	cheville d'arrêt pr. roue int.	
36.239	Feder zu Arretierbolzen	1	ressort pr. cheville d'arrêt	
36.240	Doppelrad-Rücklauf Z=15+19	1	roue dentée D=15+19	
36.241	Welle zu Rücklauf	1	arbre pr. marche arrière	
36.242	Distanzbüchse zu Rücklauf	1	douille entretoise/marche arr.	
36.243	Büchse zu Rücklauf	2	douille pr. marche arrière	
36.340/2	Gewindestift m/Zapfen M 8	1	cheville taraudée M 8	
6204	Radialkugellager 20x47x14	2	roulement à billes 20x47x14	
8 x 20	zyl. Stift	1	goupille cyl. 8 x 20	



Schneckenwelle

Arbre vis sans fin

Ersatzteil-Nº Nº de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.126 a	Schneckenwelle	1	arbre vis sans fin	
36.127	Antriebrad 1. + 2. Gang	1	pignon 1. + 2ème vitesse	
36.128 a	Antriebrad 3. + 4. Gang	1	pignon 3. + 4ème vitesse	
36.129 a	Distanzbüchse zu Bremsscheibe	1	douille entretoise/poulie frein	
36.130	Bremsscheibe	1	poulie pour frein	
36.138	Distanzbüchse zu Kugellager	1	douille entretoise pr. roulem.	
36.139	Reduktionsring zu Kugellager	1	anneau d. réduction pr. roulem.	
36.140	Unterlagsscheibe 8,5x25x4	1	rondelle 8,5x25x4	
6008x	Radialkugellager 40x68x1,5	1	roulement à billes 40x68x1,5	
7 x 9,5	zyl. Stift zu Reduktionsring	1	goupille cyl. pr. anneau d. réd.	
M 8 x 20	6-kt.-Schraube o/Schaft	1	vis M 8 x 20	
M 8 x 80	Senkschrauben 90°	1	vis noyée 90°	
B 8,4	Federring	1	rondelle grower	
6 x 6 x 27	Keil	1	clavette	
$\phi 20 a$	Seegersicherung	1	anneau Seeger $\phi 20 a$	



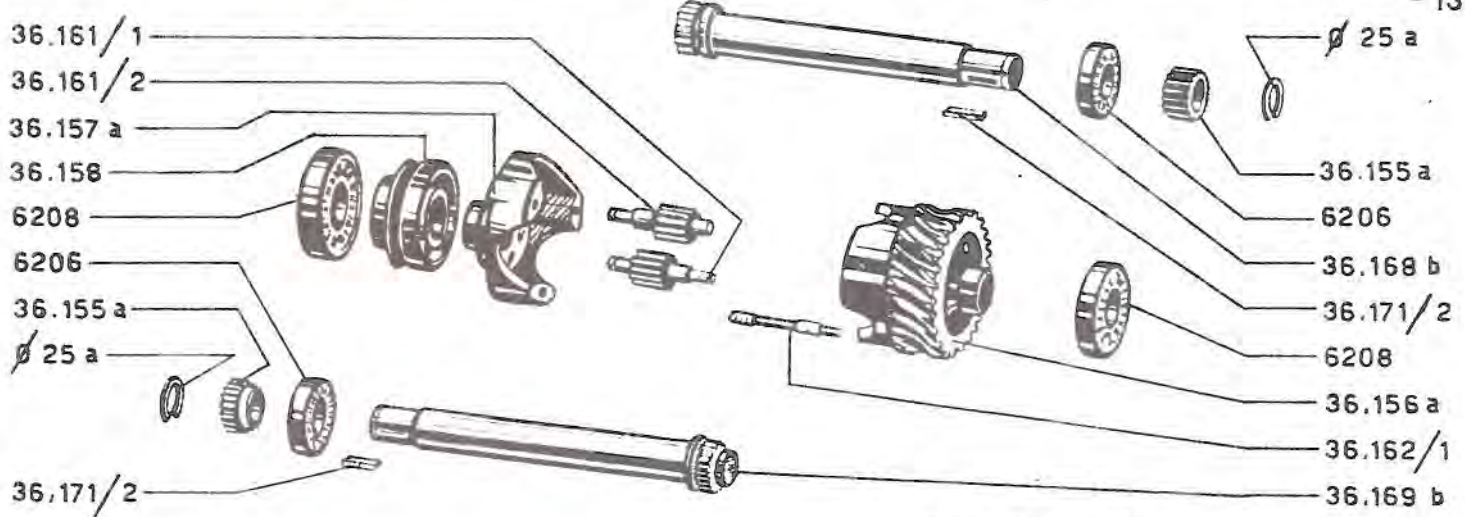
Primär u. Zapfwelle

Arbre primaire et prise de force

Ersatzteil-Nr N° de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.201/b	Lagerstutzen zu Zapfwelle	1	tubulure de prise de force	
36.203+4	Nabe m/Zahnkranz, Primärwelle	1	moyeu et couronne dentée	
36.205/6a+7a	Nabe m/Schieberäder 3.+4. Gg.	1	moyeu avec pignon balladeur	
36.208+9	Schieberad 1. Gang	1	pignon balladeur lème vit.	
36.210 a	Antriebskolben zu Messerantrieb	1	pignon pr. commande couteau	
36.211 b	Primärwelle	1	arbre primaire	
36.213	innerer Mitnehmerflansch	1	bride int. pr. prise de force	
36.214a/1	äuss. Mitn.flansch z. Zapfw.	1	bride ext. pr. prise de force	
36.214a/2	Passschrauben zu Mitn.flansch	1	boulon ajustée	
36.215/1	Seegersicherung innen $\phi 72$	1	anneau Seeger int. $\phi 72$	
6204	Kugellager 20x47x14	1	roulement à billes 20x47x14	
6207	Kugellager 35x72x17	2	roulement à billes 35x72x17	
72x40x12	Wellendichtung	1	joint pr. axe 72x40x12	
6x4x84	Keil zu Zapfwellenflansch	1	clavette .6x4x84	
7x8x22	Keil zu Messerantrieb	1	clavette 7x8x22 pr.com.couteau	
$\phi 35 a$	Seegersicherung	1	anneau Seeger $\phi 35 a$	

Wenn Sie einen Zusatzapparat an die Zapfwelle montieren, achten Sie stets darauf, dass die Zapfen des Mitnehmers genau mit den Löchern im Mitnehmerflansch der Zapfwelle übereinstimmen.

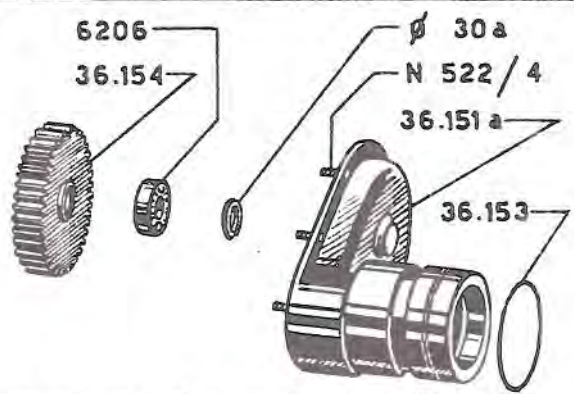
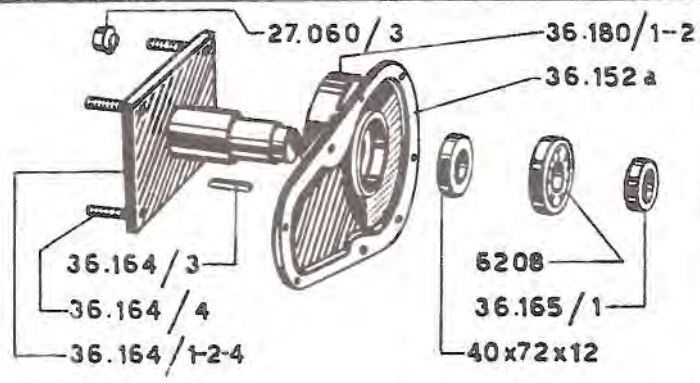
Si vous montez un appareil supplémentaire à actionner par la prise de force, vérifiez que les goujons de l'entraîneur se trouve bien en face des trous de la bride entraîneur de l'arbre de prise de force.



Differential

Différentiel

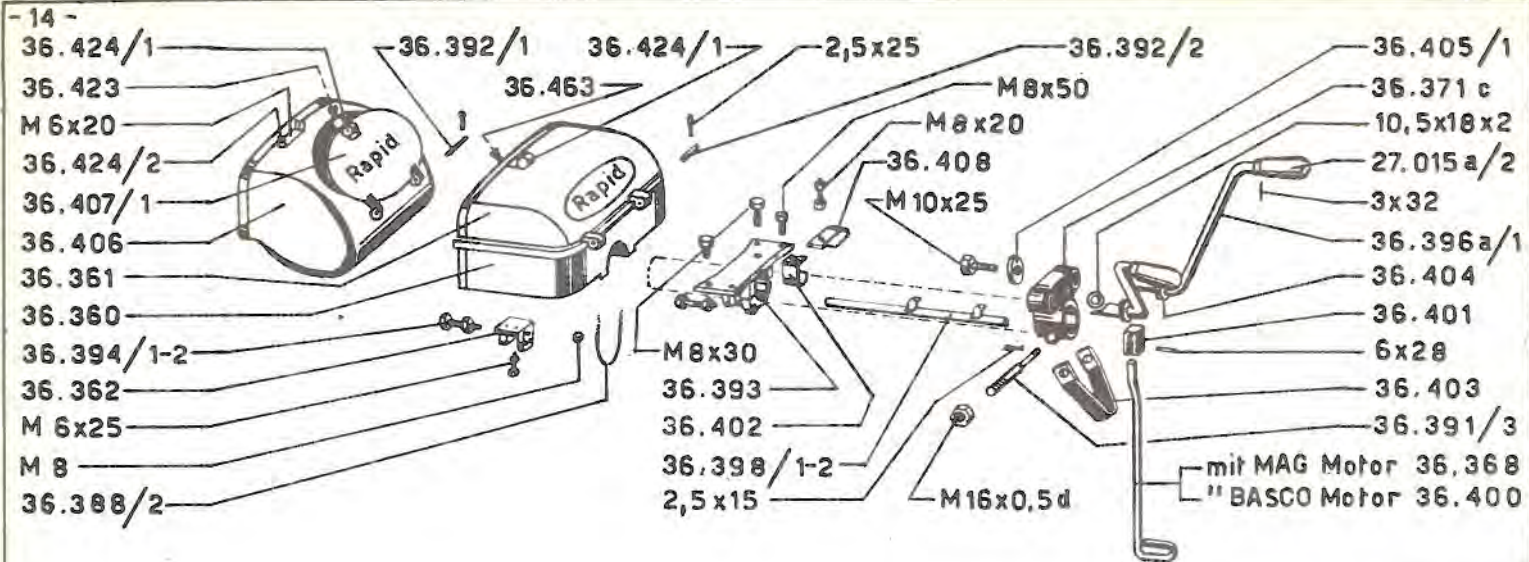
Ersatzteil-Nr N° de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.155 a	Ritzel Z = 12	2	pignon D = 12	
36.156 a	Schneckenrad Z = 22	1	roue hélicoïdale	
36.157 a	Differentialnabe	1	moyeu de différentiel	
36.158	Sperring zu Differential	1	anneau d'arrêt pour différent.	
36.161/1	Satellitenrad links	3	roue satellite gauche	
36.161/2	Satellitenrad rechts	3	roue satellite droite	
36.162/1	Stehbolzen z. Differentialnabe	3	goujon pr. moyeu de différent.	
36.168 b	Differentialwelle kurz	1	arbre de différentiel court	
36.169 b	Differentialwelle lang	1	arbre de différentiel long	
36.171/2	Keil 5 x 8 x 36	2	clavette 5 x 8 x 36	
6206	Radialkugellager 30x62x16	2	roulement à billes 30 x 62x16	
6208	Radialkugellager 40x80x18	2	roulement à billes 40x80x18	
ø 25 a	Seegersicherung	2	anneau Seeger ø 25 a	
M 10	Mutter zu Stehbolzen 36.162/1	3	écrou M 10 pr. goujon 36.162/1	



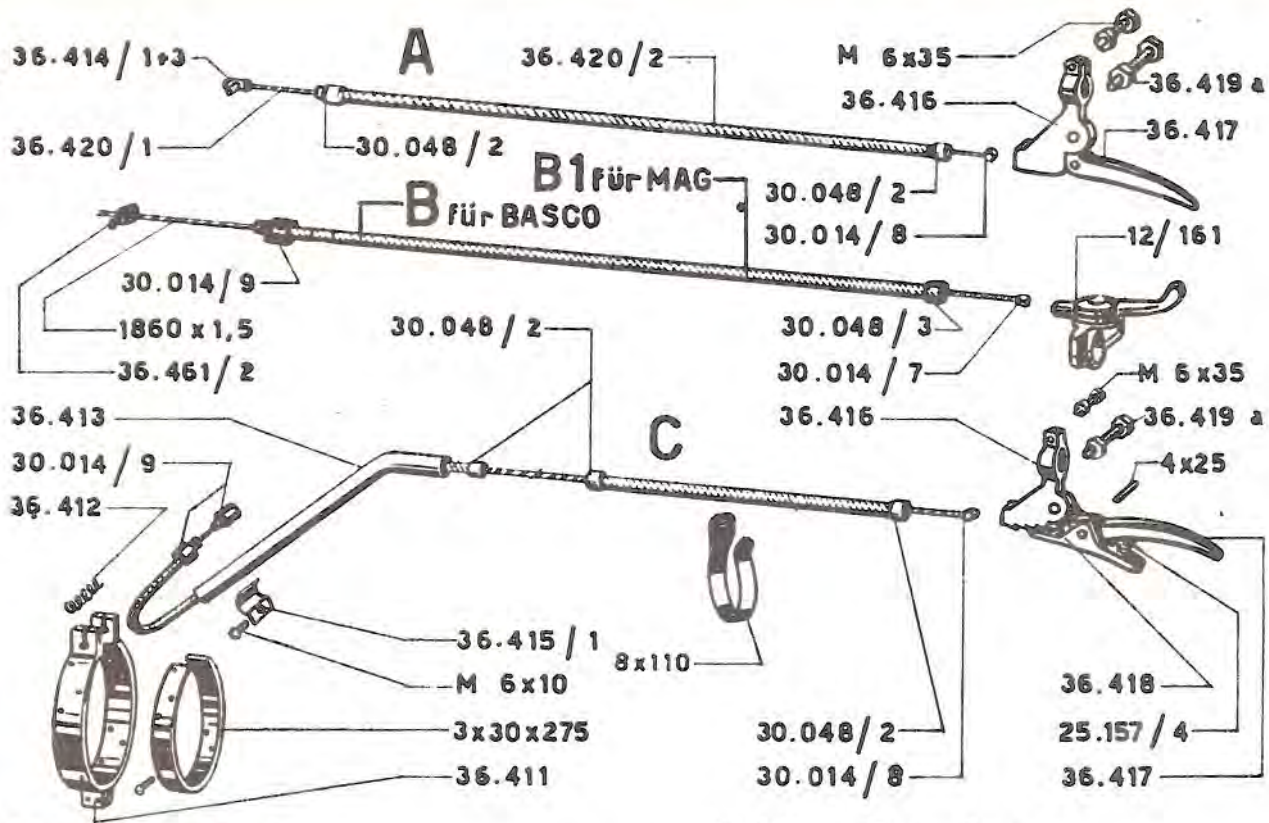
Radantrieb

Engrenage à roues droites

27.060/3	Radmutter spez.	8	écrous pr. roue spéc.	
36.151 a	Achsstutzen	2	tubulure d'axe	
36.152 a	Deckel zu Achsstutzen	2	couvercle pr. tubulure d'axe	
36.153	Gummiring	2	joint en caoutchouc	
36.154	Zahnrad Z = 45	2	pignon 45 dents	
36.164/1+2+4	Radachse m/Flansch + Bolzen	2	axe pr. roue av. bride et gouj.	
36.164/3	Keil 7x8x41,5	2	clavette 7x8x41,5	
36.164/4	Radbolzen M 14x1,5x40	8	goujons pr. roue M 14x1,5x40	
36.165/1	Distanzring	2	anneau entretoise	
36.180/1-2	Manchette	2	tôle de protection	
N 522/4	Stehbolzen M 8x16 zu Deckel	18	goujons M 8 x 16 pr. couvercle	
M 8 x 12	6-kt-Schraube ø/Schaft z. Man.	4	vis M 8x12 pr. tôle de protect.	
6206	Radialkugellager 30x62x16	2	roulement à billes	
6208	Radialkugellager 40x80x18	2	roulement à billes	
40x72x12	Simmerring	2	joint Simmer	
ø 30 a	Seegersicherung aussen	2	anneau Seeger extérieur	



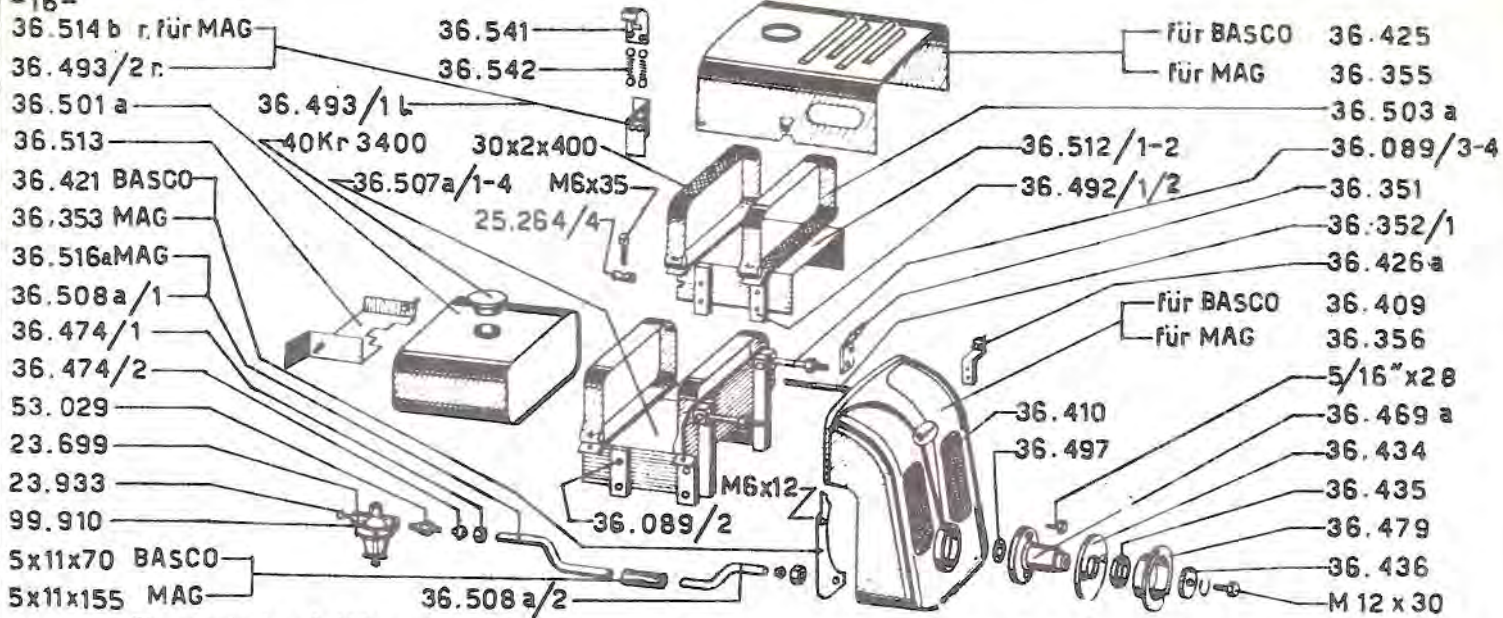
Ersatzteil-No No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
27.015a/2	Heft zu Handgriff	2	poignée
36.360	Werkzeugkasten kompl.	1	boîte à outils compl.
36.361	Deckel zu Werkzeugkasten	1	couvercle pour boîte à outils
36.362	Reguliersupport	1	support de réglage
36.364	Feder zu Werkzeugkasten	1	ressort pour boîte à outils
36.368	Stütze (nur wenn mit MAG Mot.)	1	appui seul qd.av.Moteur MAG
36.371c	Klemmsupport	1	support de serrage
36.388/2	Bügelschraube	2	bride
36.391/3	Klemmbolzen lang zu Holm	1	goujon de serrage
36.392/1	zyl.Stift m.Loeh	2	goupille cyl.avec trou
36.392/2	zyl.Stift m.Loeh	2	goupille cyl.avec trou
36.393	Support zu Werkzeugkasten	1	support pour boîte à outils
36.394/1+2	Einstellschraube z.Bremskabel	1	vis de réglage (frein)
36.396a/1	Arm zu Handgriff	2	bras pour poignée
36.398/1+2	Kabelführungsrohr	1	tube de guidage pour câble
36.399	Werkzeugkasten (wenn Basco) kpl.	1	boîte à outils (qd.Moteur Basco)
36.400	Stütze (nur w.Basco-Motor)	1	appui seul qd.av.Moteur Basco
36.401	Kopf zu Stütze	1	tête pour appui
36.402	Halter zu Stütze	1	support pour appui
36.403	Abstellbügel	1	béquille
36.404	Zahnscheibe	4	rondelle dentée
36.405	Unterlagscheibe ø 35x11x4	2	rondelle 35x11x4
36.406	Werkzeugkasten (leer)	1	boîte à outils (nue)
36.407/1	Deckel zu Werkzeugkasten	1	couvercle pour boîte à outils
36.407/2	Dichtung zu Deckel	1	joint pour couvercle
36.408	Feder zu Stütze	1	ressort pour appui
36.423	Feder zu Werkzeugkasten	1	ressort pour boîte à outils
36.424/1	Fingergriff	1	manette pour doigt
36.424/2	Bügel	1	étrier
M 5x15	6-kt.Schraube zu Feder	2	vis pour ressort
M 6x15	Halbrund-Schr.z.Fingergriff	1	vis à tête 1/2 ronde
M 6x20	Senkschr. zu 36.424/2	1	vis noyée pour 36.424/2
M 6x25	6-kt.Schr.z.Reguliersupport	2	vis pour sup.de réglage
M 8x20	6-kt.Schr.z.Feder z.Stütze	1	vis pour ressort p.appui
M 8x30	6-kt.Schraube o/Schaft	3	vis
M 8x40	6-kt.Schraube o/Schaft	1	vis
M 8x50	6-kt.Schraube m/Schaft	1	vis
M 10x25	6-kt.Schraube o/Schaft	2	vis
M 16x0,5d	Mutter z.Klemmbolzen	1	écrou pour goujon de serrage
2x15	Splint	1	goupille fendue
2,5x15	Splint	1	goupille fendue
2,5x25	Splint	2	goupille fendue
2,5x30	Splint	2	goupille fendue
M 8	Mutter	2	écrou
3x32	Leichtspannstift	2	goupille de serrage
6x28	zyl.Stift	1	goupille cyl.
10,5x18x2	Unterlagscheibe	2	rondelles



Bowdenkabel

Câbles Bowden

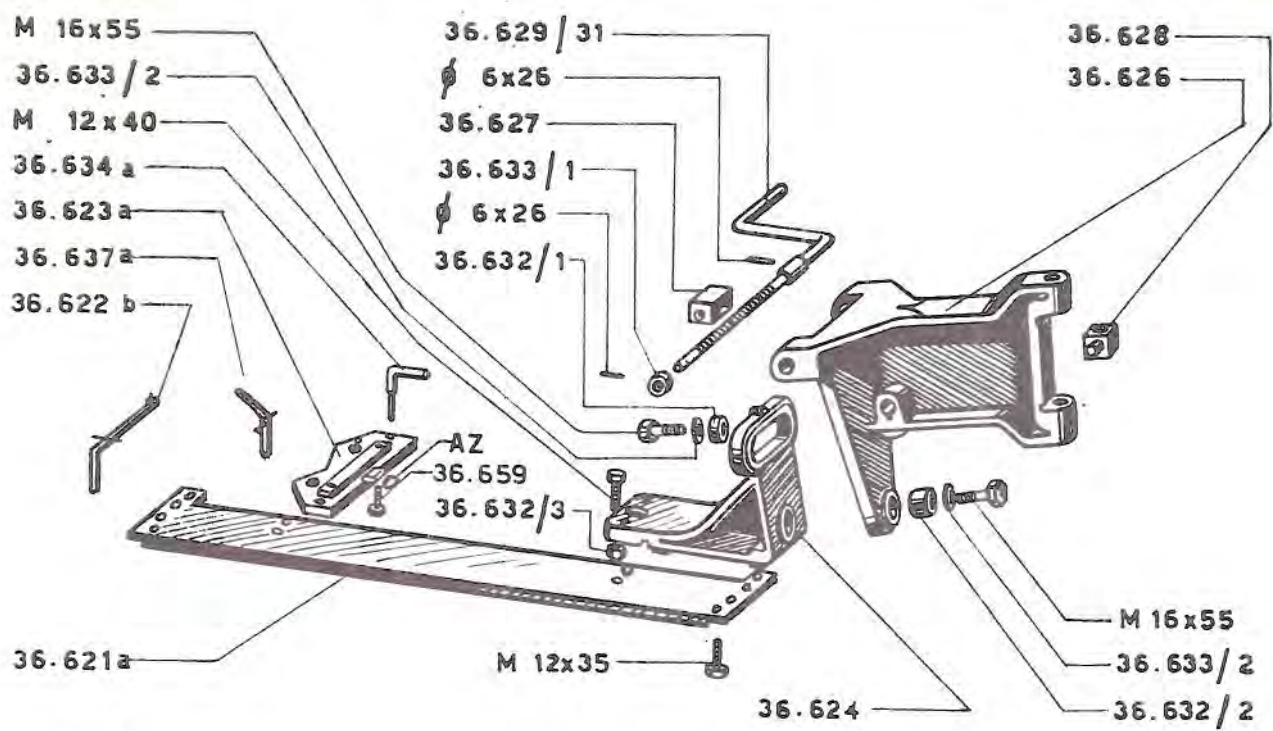
Ersatzteil-Nr n° de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pçs.	désignation	Stückpreis prix/pièce
A	Kupplungskabel kompl.	1	câble de débrayage compl.	
B für Basco/B für MAG	Gaskabel kompl.	1	câble de gaz	
C	Bremskabel kompl.	1	câble de frein	
12/161 96608	Kupplungshebel kompl.	1	levier de débrayage compl.	
25.157/4	Gashebel Amal kompl.	1	levier de gaz Amal kompl.	
30.014/7	Bremshebel kompl.	1	levier de frein cpl.	
30.014/8	Druckfeder	1	ressort de pression	
30.014/9	Kabelnippel zu Amal-Gashebel	1	oeillet pour levier Amal	
30.014/9	Kabelnippel i/Kupplungsgriff	2	oeillets côté lev.d.débrayage	
30.014/9	Kabelnippel z. Bremsband	1	oeillet côté frein	
30.048/2	Kabelhüllenfassung	2	château de gaine	
30.048/3	Kabelhüllenfassung	5	château de gaine	
36.411	Kabelhüllenfassung	1	château de gaine	
36.412	Bremsband komplett	1	bande de frein compl.	
36.413	Druckfeder	1	ressort de pression	
36.414/1	Kabelführungsrohr	1	tube guide câble	
36.414/3	Kabelnippel m/Schrauben	1	oeillet côté débrayage av.vis	
36.415/1	zyl.Schraube mit Zapfen für Nippel	3	vis cyl.	
36.416	Briden	2	bride	
36.417	Halter z. Kupplungshebel	2	bride pr.levier de débrayage	
36.417	Kupplungshebel leer	1	levier de débrayage nue	
36.418	Bremshebel mit Stift	1	levier av.goupille pr. frein	
36.419 a	Arretierklinke	1	cliquet d'arrêt	
36.420/1	6-kt.-Schraube m/Sch.SW17xM8	2	vis pour levier	
36.420/2	Innenkabel 2 x 1280	1	câble (seul)	
36.461/2+3	Kabelhülle 4,5 x 1085	1	gaine	
3x30x275	Kabelnippel mit Schraube	1	oeillet avec vis	
1860x1,5	Bremsbelag	1	garniture de frein	
1660x4,5	Kabel leer	1	câble nu	
4 x 25	Kabelhülle leer	1	gaine nue	
5 x 19	zyl. Stift zu Klinke	1	goupille cyl. pr. cliquet	
8 x 110	zyl. Stift zu Klinke	1	goupille cyl. pr. cliquet	
M 6 x 10	Kabelband	2	bride pr. câble	
M 6 x 35	6-kt.-Schraube ohne Schaft	2	vis	
	Maschinenschraube	2	boulons	



Benzinbehälter

Reservoir pour essence

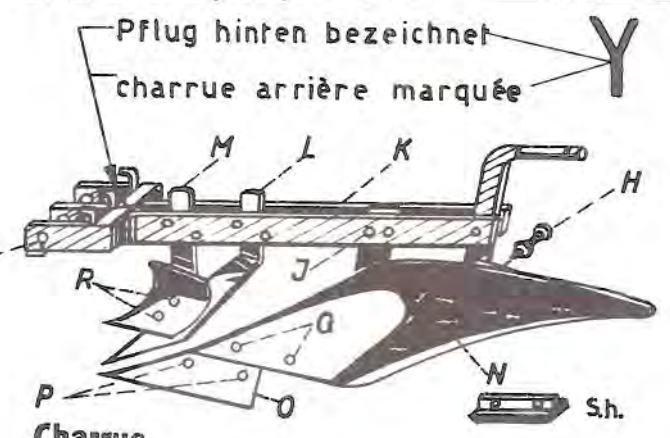
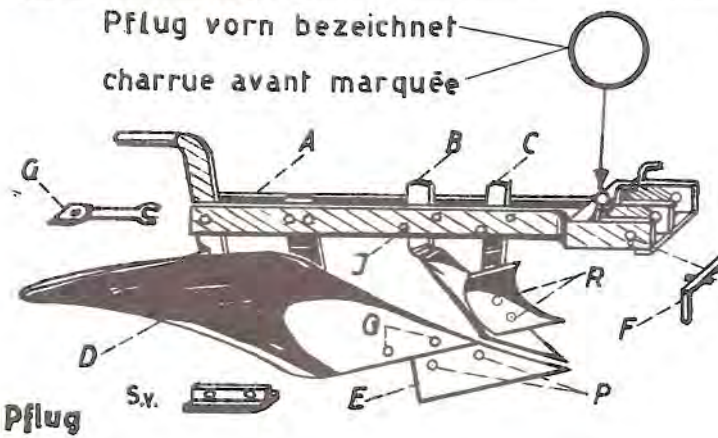
Ersatzteil-Nr Nr d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pièce	désignation	Stückpreis prix p/pc.
23.699	Mutter zu Benzinfilter	1	écrou pr. filtre à essence	
23.933	Benzinhahn zu Filter	1	robinet à essence pr. filtre	
25.264/4	Traverse ohne Gewinde	2	traverse sans filetage	
36.089/2	Stehbolzen zu Aufbau M8x202	2	goujon pour support M8x202	
36.089/3+4	Distanzbolzen m. Lasche	2	goujon entretoise	
36.351	Halter z. Distanzierstange	1	support pr. goujon entretoise	
36.352/1	Distanzierstange	1	goujon entretoise	
36.353	Luftabschlussblech zu MAG	1	tôle de fermeture pr. MAG	
36.355	Haube zu MAG Motor	1	capot pour moteur MAG	
36.356	Motorverschalung z. MAG Motor	1	revêtement pr. moteur MAG	
36.409	Motorverschalung zu Basco	1	revêtement pr. moteur Basco	
36.410	Kühlluftsieb mit Rahmen	1	grille de protection	
36.421	Luftabschlussblech zu Basco	1	tôle de fermeture pr. Basco	
36.425	Haube zu Basco	1	capot pour moteur Basco	
36.426a	Halter z. Scheinwerfer	1	support pr. phare	
36.433	Bolzen für Dynamobef.	1	goujon de fix. pr. Dynamo	
36.434	Antriebscheibe f. Dynamo	1	disque de commande pr. Dynamo	
36.435	Distanzring z. Verläng. Flansch	1	anneau de distance pr. bride d. rall.	
36.436	Halterscheibe z. Anwerfpoulie	1	rondelle de retenue	
36.469a	Verlängerungsflansch	1	bride de rallonge	
36.474/1	Ueberwurfmutter z. Benzinleit.	2	écrou de serrage pr. cond. benz.	
36.474/2	Doppelkonus	2	double cône	
36.479	Anwerfpoulie	1	poulie de mise en marche	
36.492/1	Bride mit Gewinde	2	bride avec filetage	
36.492/2	Bride ohne Gewinde	2	bride sans filetage	
36.493/1	Träger z. Haubenspanner links	1	support gauche pour crochet	
36.493/2	Träger z. Haubenspanner rechts	1	support droite pour crochet	
36.497	Sicherheitsblech	1	tôle de sûreté	
36.501a	Benzinbehälter	1	réservoir à essence	
36.503a	Befestigungsband	2	ruban de fixation	
36.507a/1-4	Aufbau f. Brennstoffbeh. Basco	1	support pour réservoir Basco	
36.508a/1	Benzinleitung z. Benzinfil. Basco	1	cond. à ess. côte filtre Basco	
36.512/1+2	Aufbau z. Brennstoffbeh. MAG	1	support pour réservoir MAG	
36.513	Luftführungskanal	1	canal guide-air	
36.514b	Träger z. Haubenspan. rechts MAG	1	support droite pr. crochet MAG	
36.516a	Benzinleitung MAG	1	conduite à essence MAG	
36.541	Handgriff z. Haubenspanner	2	poignée pour tendence	
36.542	Feder	4	ressort tendeur	
53.029	Doppelnippel	1	double raccord	
99.910	Benzinfilter kompl.	1	filtre à essence compl.	
5x11x70	Benzinschlauch z. Basco	1	tuyau à essence pr. Basco	
5x11x155	Benzinschlauch z. MAG	1	tuyau à essence pr. MAG	
30x2x400	Gurte	1	câble sur ruban arrière	
M6 x 12	Senkschraube 90°	6	vis noyée 90°	
M6 x 35	zyl. Kopfschraube	2	vis à tête cyl. M6x30	
40 Kr 3400	Deckel zu Reservoir	1	couvercle pour réservoir	
36508a/2	Benzinleitung z. Vergaser Basco	1	cond. à ess. côte carb. Basco	



Wiege

Berceau

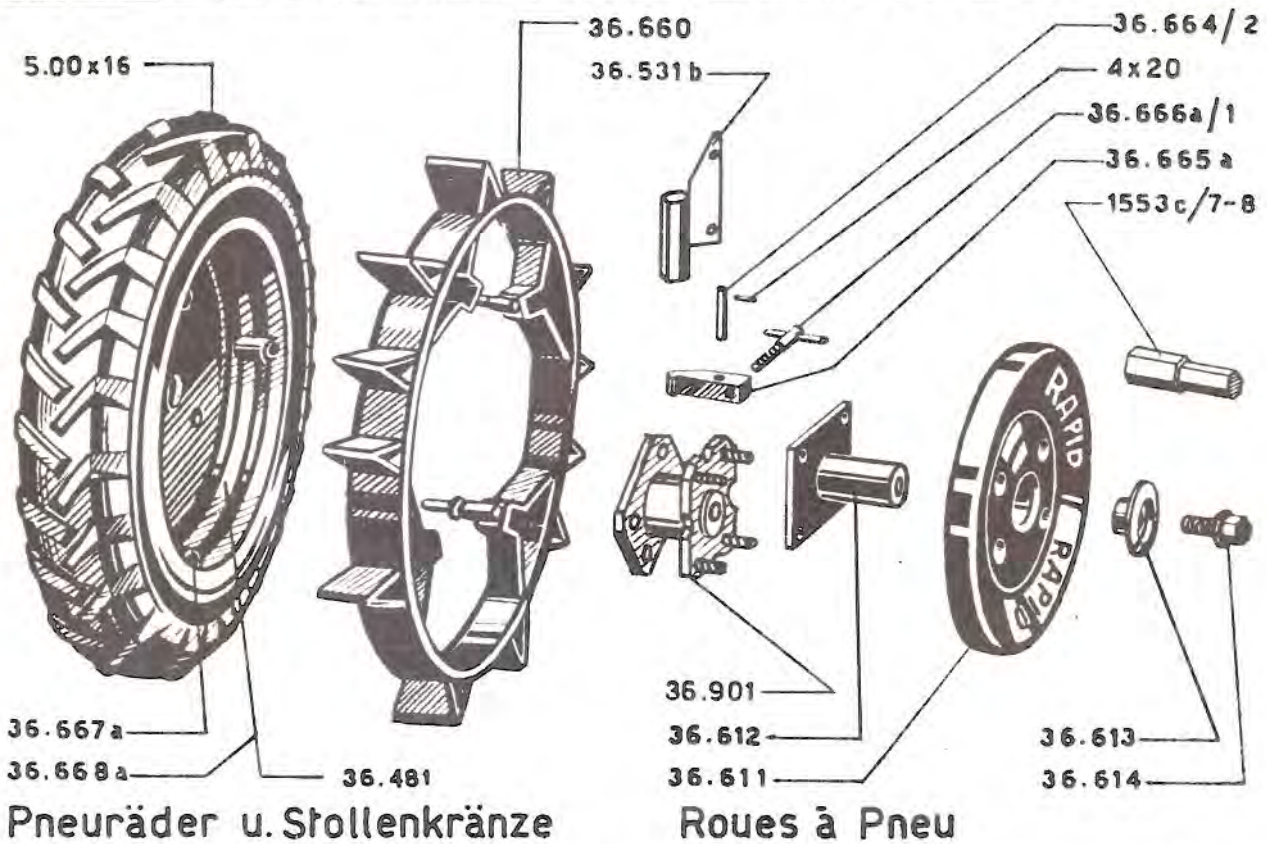
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre d. pièce	désignation	Stückpreis prix/pièces
36.621a	Wiege	1	berceau	
36.622b	Vorstecker f. Pflugbef. id. m. a)	2	tige de fixation pr. charrue	
AZ	Fächerscheiben	2	rondelle	
36.623a	vord. Pflug-Aufhängeplatte	2	accrochement avant pr. charrue	
36.624	Wiegenkopf	2	tête de berceau	
36.625	vorderer Einstellkopf	1	tête de réglage avant	
36.626	hinterer Einstellkopf	1	tête de réglage arrière	
36.627	Mutter zu Seitenverstellung	2	écrou pr. réglage (latéral)	
36.628	Mutter zu Tiefenverstellung	2	écrou pr. réglage (profondeur)	
36.629/31	Spindel mit Handkurbel	4	vis manivelle	
36.632/1	Distanzhülse	2	douille entretoise	
36.632/2	Distanzhülse	2	douille entretoise	
36.632/3	Distanzhülse	2	douille entretoise	
36.633/1	Stellring	4	bague d'arrêt	
36.633/2	Unterlagscheibe 17x40x5	4	rondelle 17x40x5	
36.634a	Begrenzungsstecker	2	fiche d'arrêt pr. accrochement	
36.637a	Stecker zu Wiege	1	clef d'arrêt pour berceau	
36.659	6-kt. Schraube m/Schaft M12x40	2	vis pour pl. d'accrochement	
M12 x 35	6-kt. Schraube ohne Schaft	4	vis M12 x 35	
M12 x 40	6-kt. Schraube mit Schaft	2	vis M12 x 40	
M16 x 55	6-kt. Schraube mit Schaft	4	vis M16 x 55	
B 13	Federring	6	rondelle Grower	
B 17	Federring	4	rondelle Grower	
6 x 26	zyl. Stift	8	goupille cyl. Ø 6 x 26	



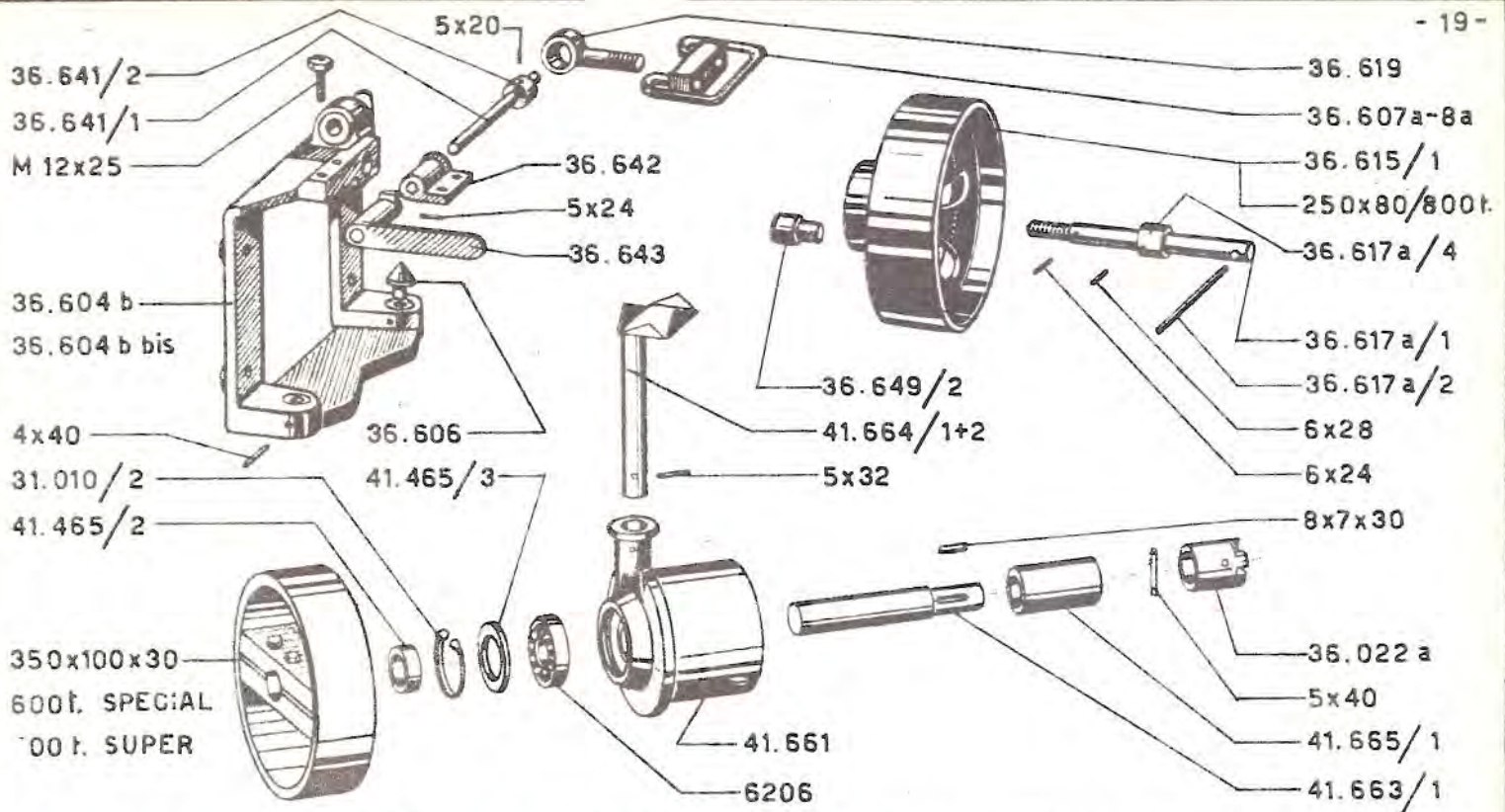
Text nächste Seite

Texte page suivante

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix p/pc.
S.v.	Sohle vorn	1	patin avant	
A	Gründel vorn	1	age avant marqué	
B	Seche vorn	1	coultre avant	
C	Vorschäler vorn	1	rasette avant	
D	Riester vorn	1	versoir avant	
E	Wägesse vorn	1	soc avant	
F 36.622b	Vorstecker	2	tige d'arrêt	
G	Pflugschlüssel	1	clef pour charrue	
H 3/8" x 35	Maschinenschraube m/Mutter	2	boulons 3/8" x 35	
J 1/2" x 50	Maschinenschraube m/Mutter	14	boulons 1/2" x 50	
S.h.	Sohle hinten	1	patin arrière	
K	Gründel hinten	1	age arrière	
L	Seche hinten	1	coultre arrière	
M	Vorschäler hinten	1	rasette arrière	
N	Riester hinten	1	versoir arrière	
O	Wägesse hinten	1	soc arrière	
P 11 x 30	Pflugschraube zu Wägesse	4	boulons à tête noyée pour soc	
Q 11 x 25	Pflugschraube zu Riester	6	boulons à tête noyée pour vers	
R 11 x 30	Pflugschraube zu Vorschäler	4	boulons à tête noyée pour ras.	

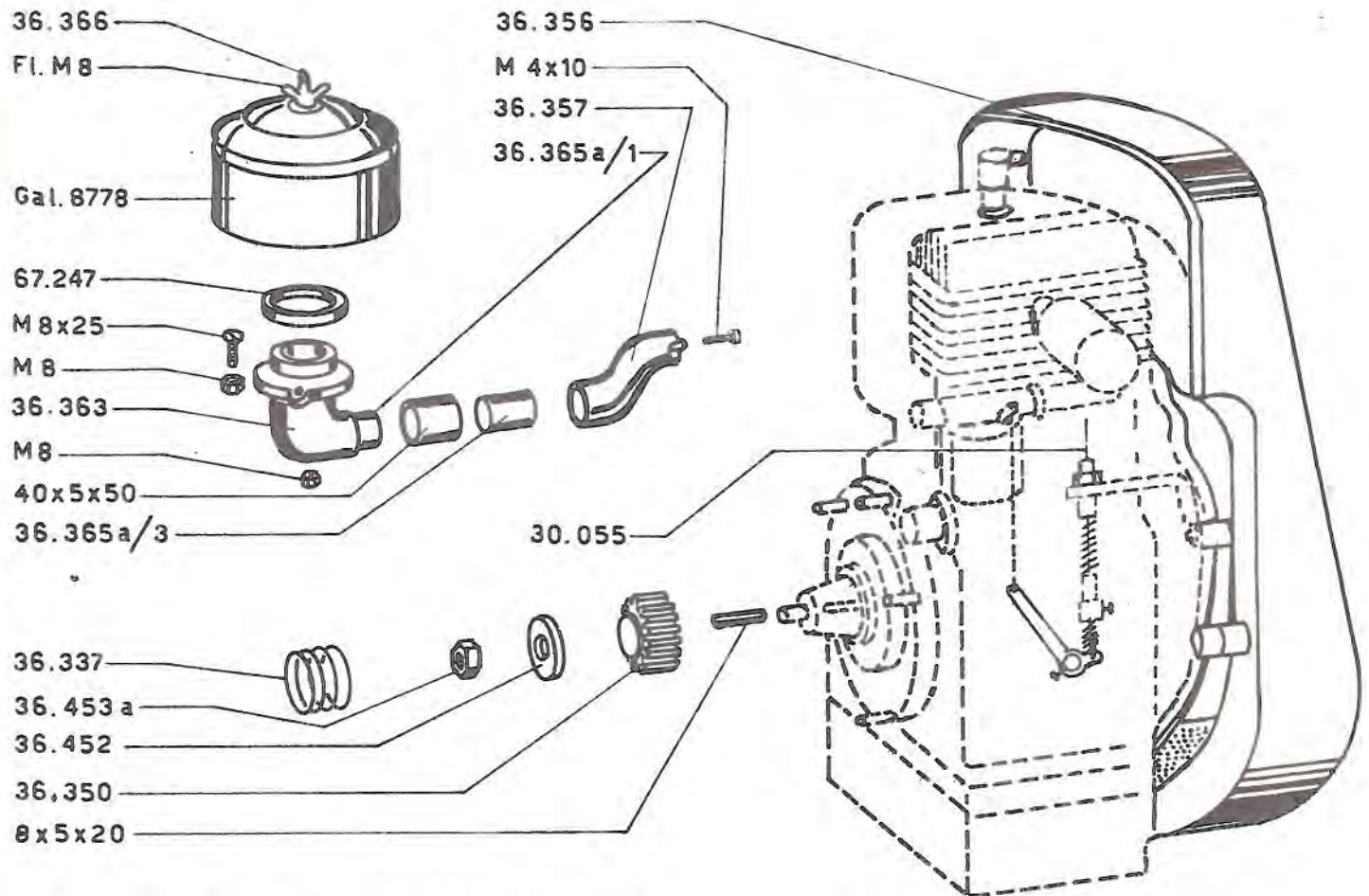


Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
1553 c/7-8	Verlängerung zu Windel	1	rallonge pr.clef à vilebrequin	
36.481	Felgen ohne Augen	2	jantes sans oeillets	
36.531 b	Träger zu Radverstellsschlüssel	1	sup.pr.clef pr.changer les roues	
36.660	Stollenräder	2	roues à crampons	
36.611	Zusatzgewichte	6	poids supplémentaire	
36.612	Lagerflansch f. Zusatzgewicht	2	bride pr.poids supplémentaire	
36.613	Kappe zu Lagerflansch	2	couvercle pour bride	
36.614	Schraube M4x1,5 z.Lagerflansch	2	vis M4x1,5 pour bride	
4x20	zyl. Stift 4x20	4	goupille cyl. 4x20	
36.664/2	Achse zu Klinke	4	axe pour cliquet	
36.665 a	Klinke	4	cliquet	
36.666a/1	Klemmschraube zu Klinke	4	vis de serrage pr. cliquet	
36.667 a	Augen für Felgen	16	oeillets pour jantes	
36.668 a	Felgen mit Augen	2	jantes avec oeillets	
36.901	Flansch zu Zwillingbereifung	2	bride pr. pneu double	
5.00x15	Pneu und Schlauch	2	pneu et chambre à air	



Universalhalter, Riemenscheiben Porte-outils universel, Renvois

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre d. pièces	désignation
31.010/2	Seeger Innensicherung	1	anneau Seeger intér.
36.022a	Klauenhülse	1	douille à griffe
36.604b bis	Halter f. Zusatzgeräte kompl.	1	support d'attelage compl.
36.604b	Halter f. Zusatzgeräte leer	1	support d'attelage nu
36.606	Zentrierzapfen	2	tenon de centrage
36.607a	Federlasche mit Mutter	1	éclisse à ressort avec écrou
36.608a	Mutter zu Federlasche	1	écrou pr. éclisse à ressort
36.615/1	Riemenscheibe leer	1	renvoi nu
36.616	Riemenscheibe compl.	1	renvoi compl.
36.617a/1	Schraube z. Riemenscheibe	1	vis de serrage pr. renvoi
36.617a/2	Griff zu Schraube	1	tige pour vis
36.617a/4	Schulterring	1	anneau d'arrêt
36.619	Zugstange z. Exzenter	1	tige pr. l'excentrique
36.641/1	Exzenterwelle	1	arbre excentrique
36.641/2	Exzenter	1	excentrique
36.642	Lager z. Exzenterwelle	1	palier pr. arbre excentrique
36.643	Handgriff z. Exzenterwelle	1	levier pr. arbre excentrique
36.649/2	Bolzen	1	tenon
41.661	Stutzen	1	support
41.663/1	Antriebswelle	1	arbre de commande
41.664/1+2	Strebe	1	contrefort
41.665/1	Distanzrohr lang	1	tube entretoise longue
41.665/2	Distanzrohr kurz	1	tube entretoise court
41.665/3	Fettabschlusscheibe	1	rondelle d'étanchéité
350x100x30	Riemenscheibe	1	poulie
6206	Kugellager 30x62x16	1	roulement à billes
M 12 x 25	Schraube	2	vis M 12 x 25
M 12	Mutter SW 19	4	écrou SW. 19
4 x 40	Zyl. Stift	2	goupille cyl. 4 x 40
5 x 20	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 5 x 20
5 x 24	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 5 x 24
5 x 32	Zyl. Stift	1	goupille cyl.
5 x 40	Zyl. Stift	1	goupille cyl.
6 x 24	Schwerspannstift	1	goupille de serrage cyl. 6x24
6 x 28	Schwerspannstift	1	goupille de serrage cyl. 6x28
8 x 7 x 30	Keil	1	clavette



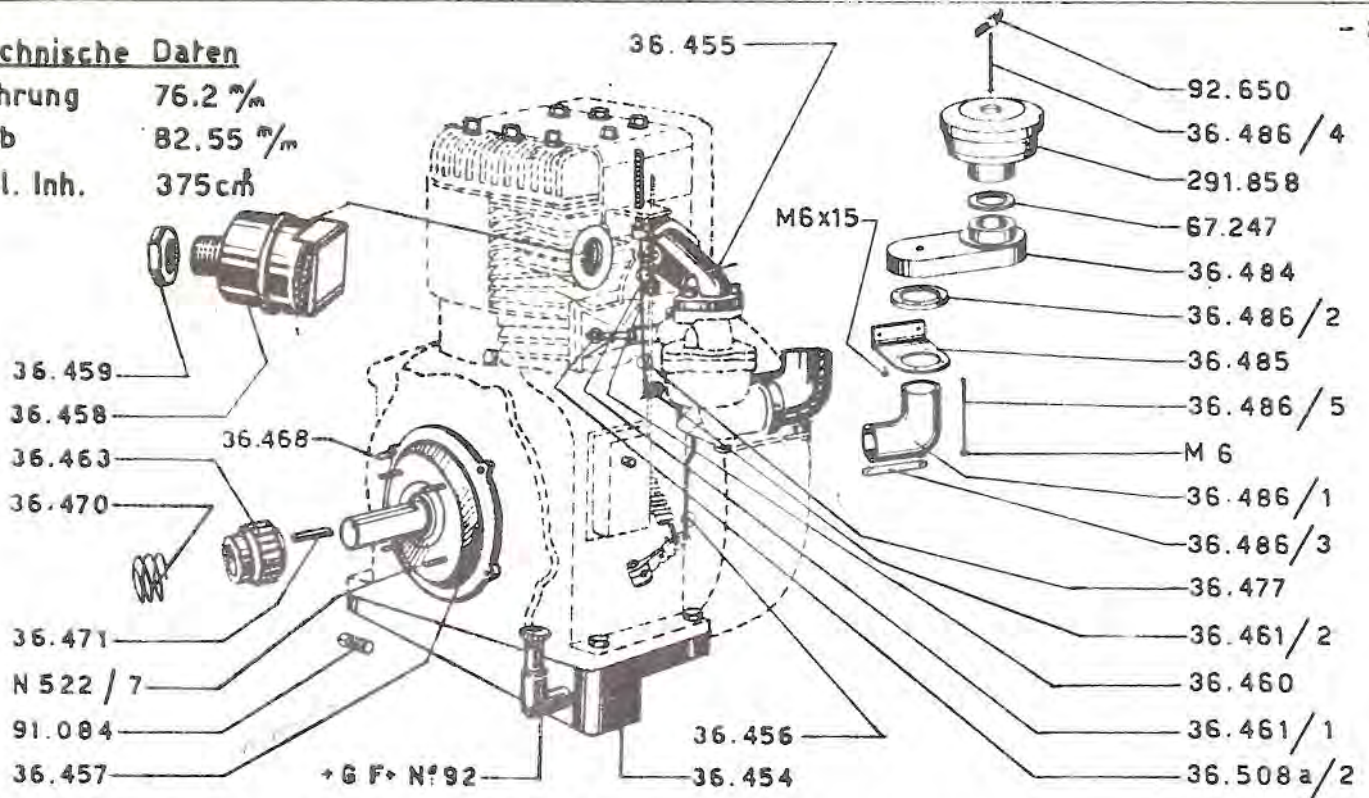
Motor MAG Typ 1040 SRLx46

Moteur MAG

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre d. pièce	désignation	Stückpreis prix/pièce
30.055	Gaskabel kompl.	1	câble des gaz compl.	
36.337	Druckfeder	1	ressort de pression	
36.350	Zahnkolben auf Kurbelwelle	1	pignon pr. arbre vilebrequin	
36.356	Motorverschalung	1	carter-ventilateur	
36.357	Ansaugkrümmer	1	conde d'aspiration	
36.363	Stutzen z. Luftfilter	1	pipe pr. filtre à air	
36.365a/1	Rohreinsatz für Stutzen	1	douille pr. pipe 36.363	
36.365a/3	Rohreinsatz f. Ansaugkrümmer	1	douille pr. conde 36.357	
36.366	Gewindestange z. Luftfilter	1	tige pour filtre à air	
36.452	Unterlagscheibe	1	rondelle pour 36.350	
36.453a	Mutter M12x1 SW 19	1	écrou M12 x 1	
67.247	Korkdichtung 53x80x2,5	1	joint en liège	
Gal.8778	Öelbad-Luftfilter	1	filtre à air à bain d'huile	
M4 x 10	zyl. Schraube	2	vis cylindrique	
M8 x 25	Senkschraube	2	vis noyée	
Fl. M8	Flügelmutter	1	écrou à ailettes	
M8	Mutter	1	écrou	
40x5x50	Verbindungsschlauch	1	tuyau d'assemblage	
	Technische Angaben		Dates techniques	
	Anzahl Zyl. 1 (4-takt)		Nombre de cyl. 1 (4-temps)	
	Bohrung 82 mm		Alésage 82 mm	
	Hub 74 mm		Course 74 mm	
	Inhalt 391 cm ³		Cylindrée 391 cm ³	
	PS bei 2800 T/min. 8-9		CV à 2800 t/min. 8 - 9	

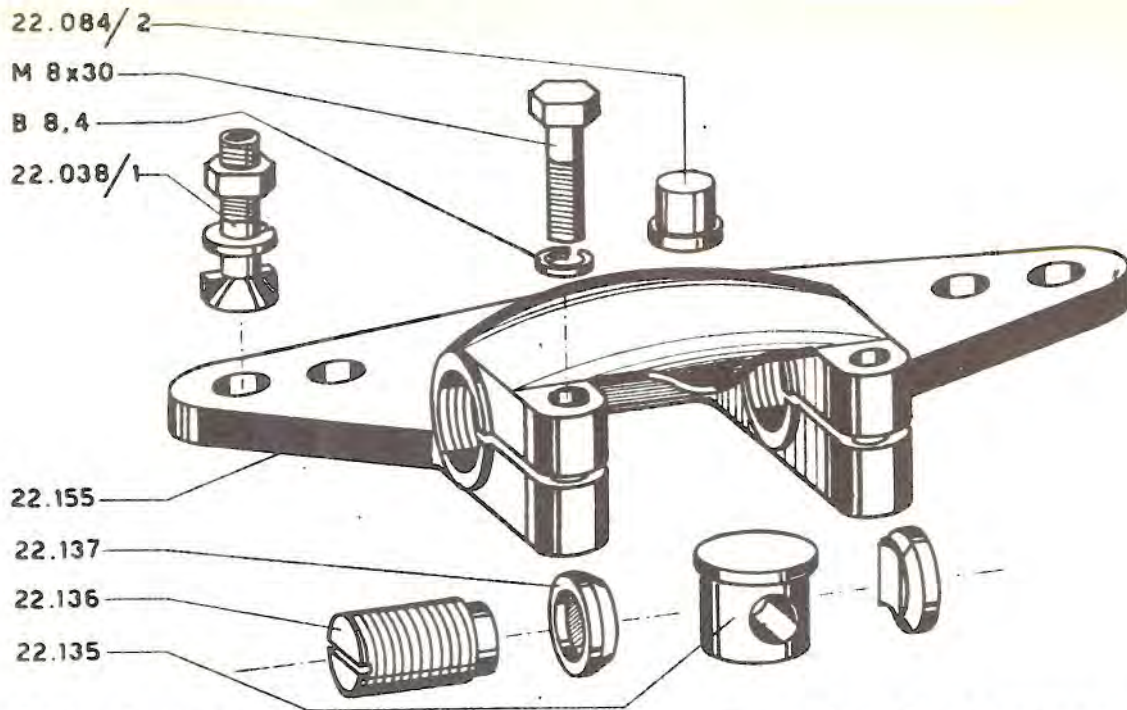
Technische Daten

Bohrung 76.2 mm
 Hub 82.55 mm
 Zyl. Inh. 375 cm³



Basco Motor Typ FB23 Moteur Basco

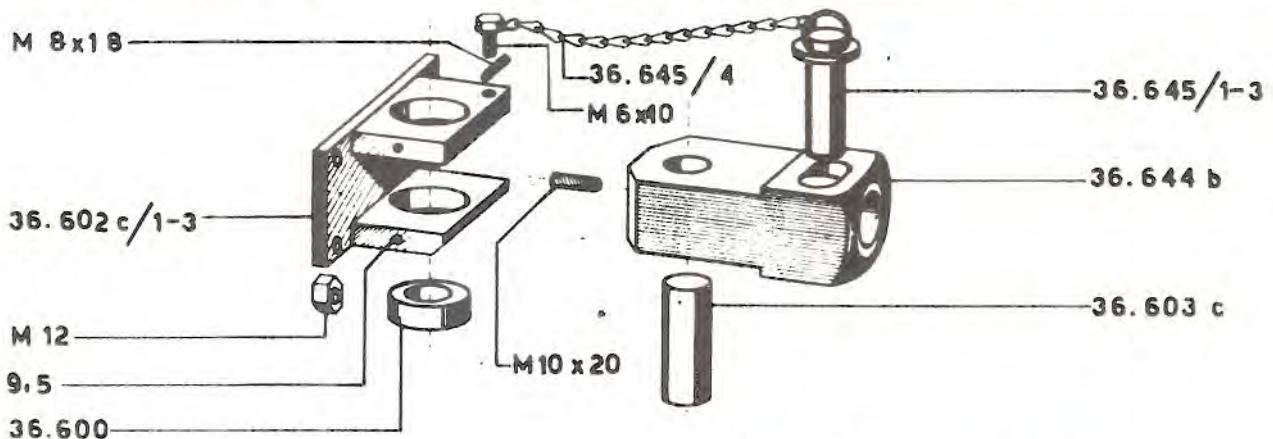
Ersatzteil-No No. d.l. pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
36.414/3	zyl.Schraube zu Stellblock	1	vis cyl.pr.bloc d'arrêt
36.454	Oelwanne	1	bassin d'huile
36.455	Ansaugstutzen	1	pipe d'admission
36.456	Reglergestänge	1	tige du régulateur
36.457	Zwischenflansch	1	bride int ermédiaire
36.458	Auspufftopf	1	pot d'échappement
36.459	Gegenmutter zu Auspufftopf	1	contre-écrou pr.pot d'échap.
36.460	Druckfeder zu Gasgestänge	1	ressort pr.tige de carburateur
36.461/1	Stellblock m/Schraube	1	bloc d'arrêt pour ressort
36.461/2	Kabelnippel	1	oeillet pour câble
36.463	Zahnkolben auf Kurbelwelle	1	pignon pr.axe vilbrequin
36.468	Stehbolzen 7/16 x M 10x26	4	goujons 7/16x M. 10x26
36.470	Druckfeder z.Kupplungswelle	1	ressort pr.axe d'embrayage
36.471	Keil zu Kurbelwelle	1	clavette pr.axe vilbrequin
.477	Reguliergestänge	1	tige de réglage
36.484	Luftkanal zu Oelbadluftfilter	1	canal d'air pr.filtre à air
36.485	Bügel zu Oelbadluftfilter	1	étrier pour filtre à air
36.486/1	Rohrbogen zu Oelbadluftfilter	1	coude p.filtre à air bain d'h.
36.486/2	Halter zu Oelbadluftfilter	1	support p.filtre à air
36.486/3	Verbindungsflansch	1	raccordement pour tubulure
36.486/4	Gewindestange	1	tige filetée
36.486/5	Gewindestange unten	1	tige filetée en bas
36.508a/2	Benzinleitung zu Vergaser	1	conduite à essence côté carb.
67.247	Dichtung	1	joint
91.084	Oel-Ablassschraube	1	bouchon de vidange
92.650	Flügelmutter	1	écrou à ailettes
291.858	Oelbadluftfilter	1	filtre à air à bain d'huile
M 6	Mutter	1	écrou
M 6 x 15	6-kt.Schraube ohne Schaft	4	vis 6-pans
+GF+ No.92	Winkel red. 90° 3/4-1/2"	1	coude de tuyau red.90° 3/4-1/2 "
N 522/7	Stehbolzen m10x22 z.Zw.Flansch	4	goujons M10x22 pr.bride int.
Technische Angaben		Données techniques	
Anzahl Zyl. 1 (4 Takt)		nombre de cyl. 1 (4 temps)	
Bohrung 76,2 mm		Alésage 76,2 mm	
Hub 82,55 mm		Course 82,55 mm	
Inhalt 375 cm ³		cylindrée 375 cm ³	
PS. (bei 3600 T/Min.) 8,5		HP. (à 3600 t/min) 8,5	
Oelinhalt ca. 2 l		contenu d'huile env. 2 l	



Mitnehmergabel

Fourche d'entrainement

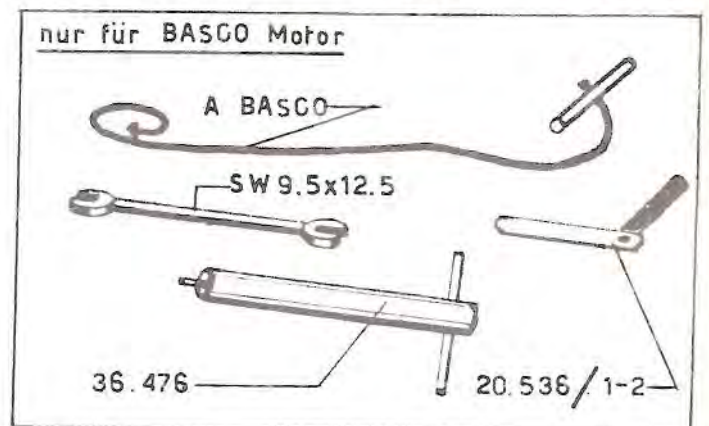
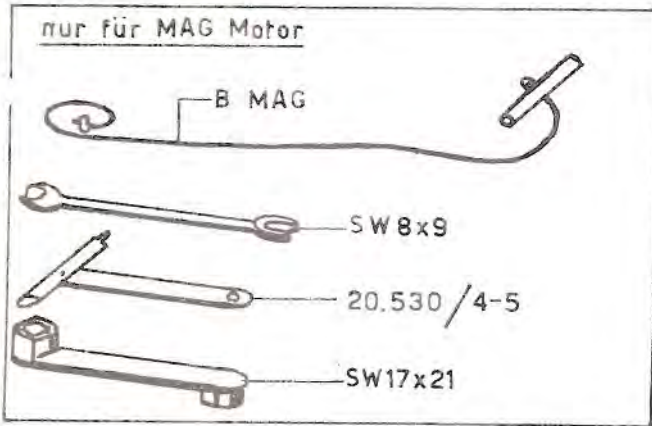
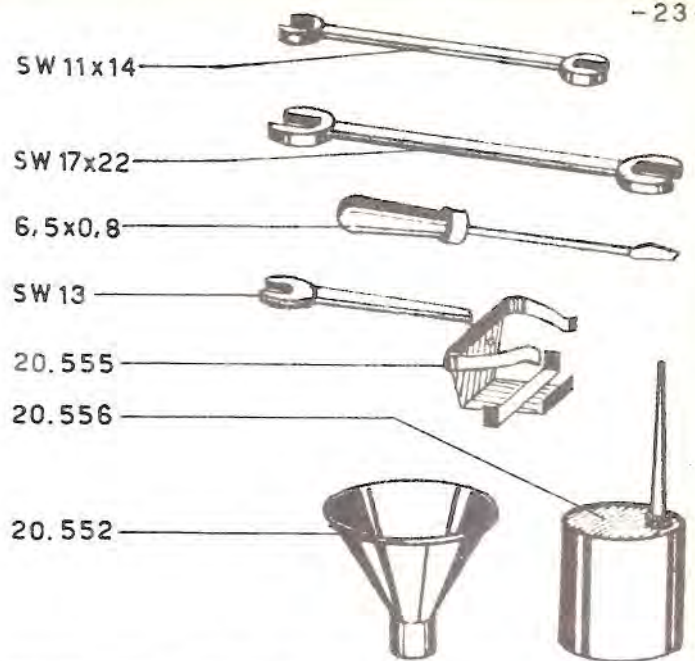
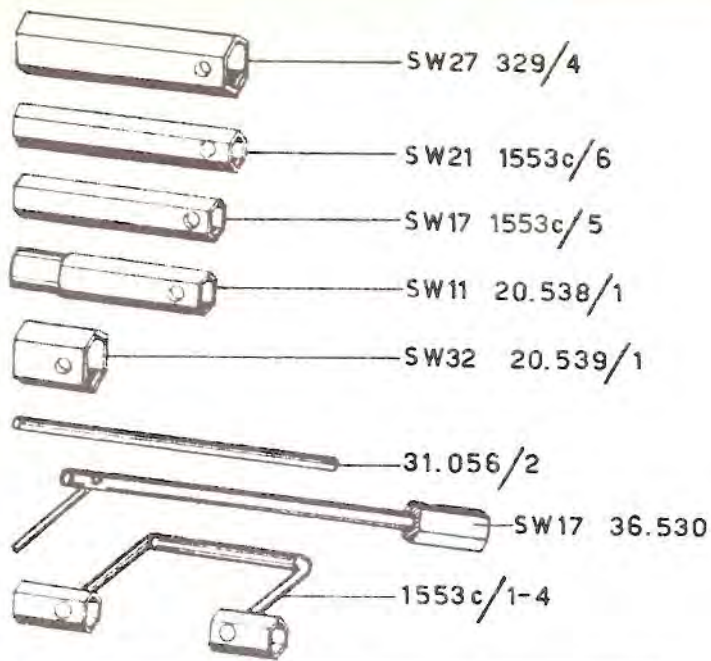
Ersatzteil-Nr Nr d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpre. prix/pièce
155 <i>22215</i>	Mitnehmergabel kompl.	1	fourche d'entrainement compl.	
22038/1	Schraube zu Mitnehmergabel	2	boulon pr. fourche d'entr.	
22084/2	Mitnehmerstift z. Mitn. gabel	1	pointe entraineur	
22.135/1	Mitnehmerblock normal	1	bloc d'entrainement normal	
22.135/2	Mitn. block m/Zugabe 0,02 mm		bloc d'entr. + 0,02 mm	
22.135/3	Mitn. block m/Zugabe 0,04 mm		bloc d'entr. + 0,04 mm	
22.135/4	Mitn. block m/Zugabe 0,1 mm		bloc d'entr. + 0,1 mm	
22.135/5	Mitn. block m/Zugabe 0,2 mm		bloc d'entr. + 0,2 mm	
22.136	Pufferschraube	2	vis tampon	
22.137	Pufferscheiben	2	rondelle amortisseur	
22.155	Mitnehmergabel leer		fourche d'entrainement vide	
M 8 x 30	Klemmschraube	2	vis de serrage M 8 x 30	
B 8,4	Federring	2	rondelle Grower	



Anhängenvorrichtung

Disp. d'accouplement

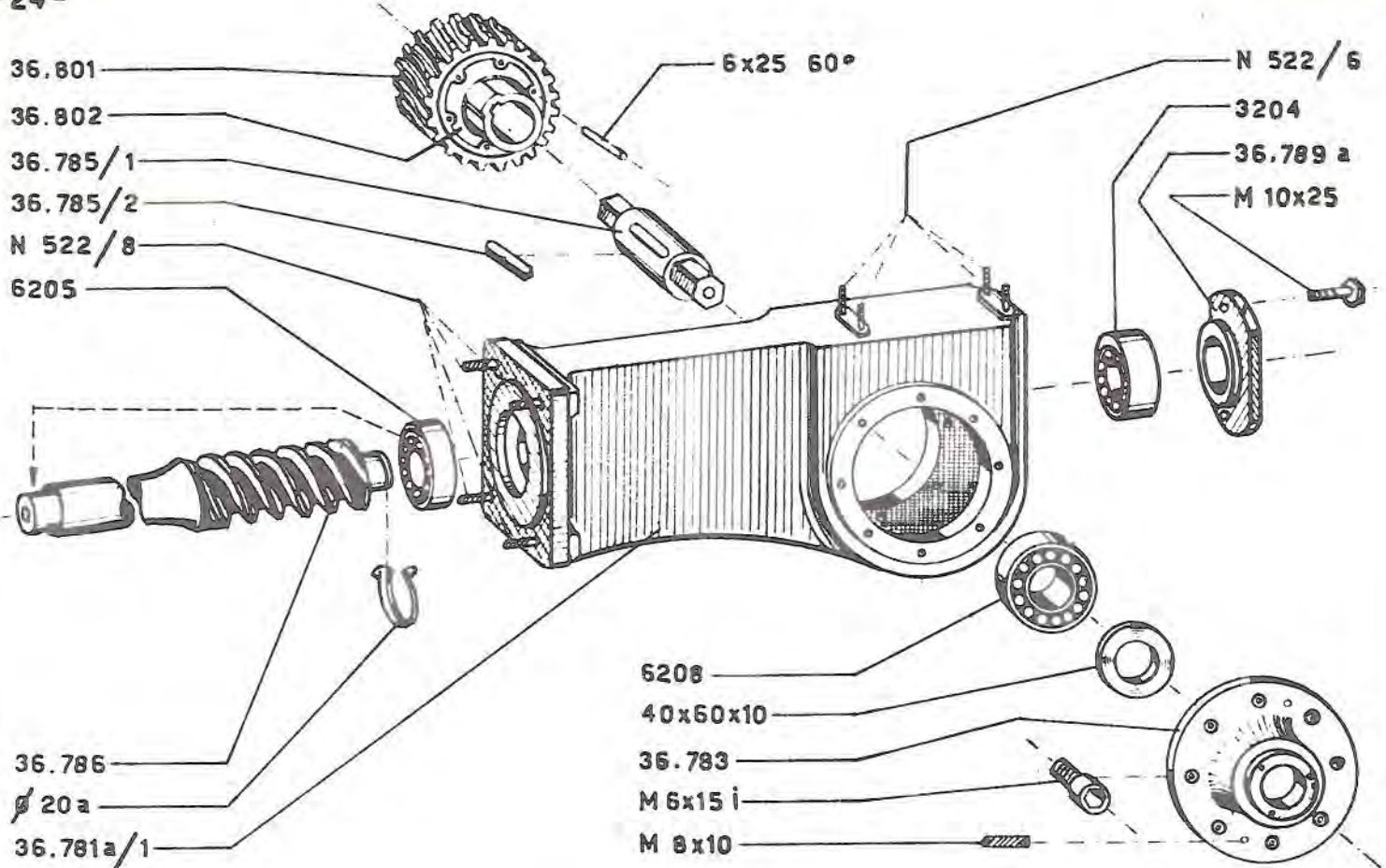
36.600	Büchse	2	douille	
36.602/1-3	Support	1	support	
36.603 c	Achse	1	axe	
36.644 b	Zwischenstück	1	pièce intermédiaire	
36.645/1-3	Kupplungszapfen kompl.	1	tourillon complet	
36.645/4	Knotenkette Nr 12/150 lg.	1	chainette Nr 12 longueur 150	
36.645/5	Oese	1	crochet pr. chainette	
M 6 x 10	6-kant-Schraube o/Schaft	1	vis M 6 x 10	
M 8 x 18	Gewindestift mit Zapfen	2	goujon avec tenon	
M 10 x 20	Gewindestift zu Mittelstück	1	goujon pr. pièce intermédiaire	
M 12	Mutter	4	écrous M 12	
∅ 9,5	Kugelöler	2	graisseur ∅ 9,5	



Werkzeug

Outils

Ersatzteil No No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
6,5 x 0,8	Schraubenzieher	1	tourne-vis
SW 8x9	Gabelschlüssel	1	clef à fourche
SW 9.5x12.5	Gabelschlüssel	1	clef à fourche
11x14	Gabelschlüssel	1	clef à fourche
SW 13	Gabelschlüssel	1	clef à fourche
SW 17x22	Gabelschlüssel	1	clef à fourche
SW 17x21	Pfeifenschlüssel	1	clef à fourche
329/4	Steckschlüssel SW 27	1	clef pour bougie
1553c/1-4	Windel SW 14/19	1	clef à tube SW 27
1553c/5	Steckschlüssel SW 17	1	clef à vilebrequin 14/19
1553c/6	Steckschlüssel SW 21 f.Kerze	1	clef à tube SW 17
20.530/4-5	Vergaserschl. & Dist.Lehre	1	clef à tube pour bougie
20.536/1-2	Lehre f.Kerze & Unterbrecher	1	clef pr.carburateur & jauge
20.538/1	Steckschlüssel SW 11	1	calibre p.bougie & interrupt.
20.539/1	Steckschlüssel SW 32	1	clef à tube SW 11
20.552	Benzinrichter	1	clef à tube SW 32
20.555	Halter zu Oelkännli	1	entonnoir avec tamis
20.556	Oelkännli rund	1	sup.pr.burette à huile
31.056/2	Dorn zu Steckschlüssel	1	burette à huile
36.476	Düsenschlüssel	1	axe pr.clef à tube
36.530	Radverstell Schlüssel	1	clef pour gicleur BASCO
A BASCO	Anwurfseil f.BASCO-Motor	1	clef pr.changer la pos.d.roue
B MAG	Anwurfseil f.MAG-Motor	1	corde de mise en marche
			corde de mise en marche



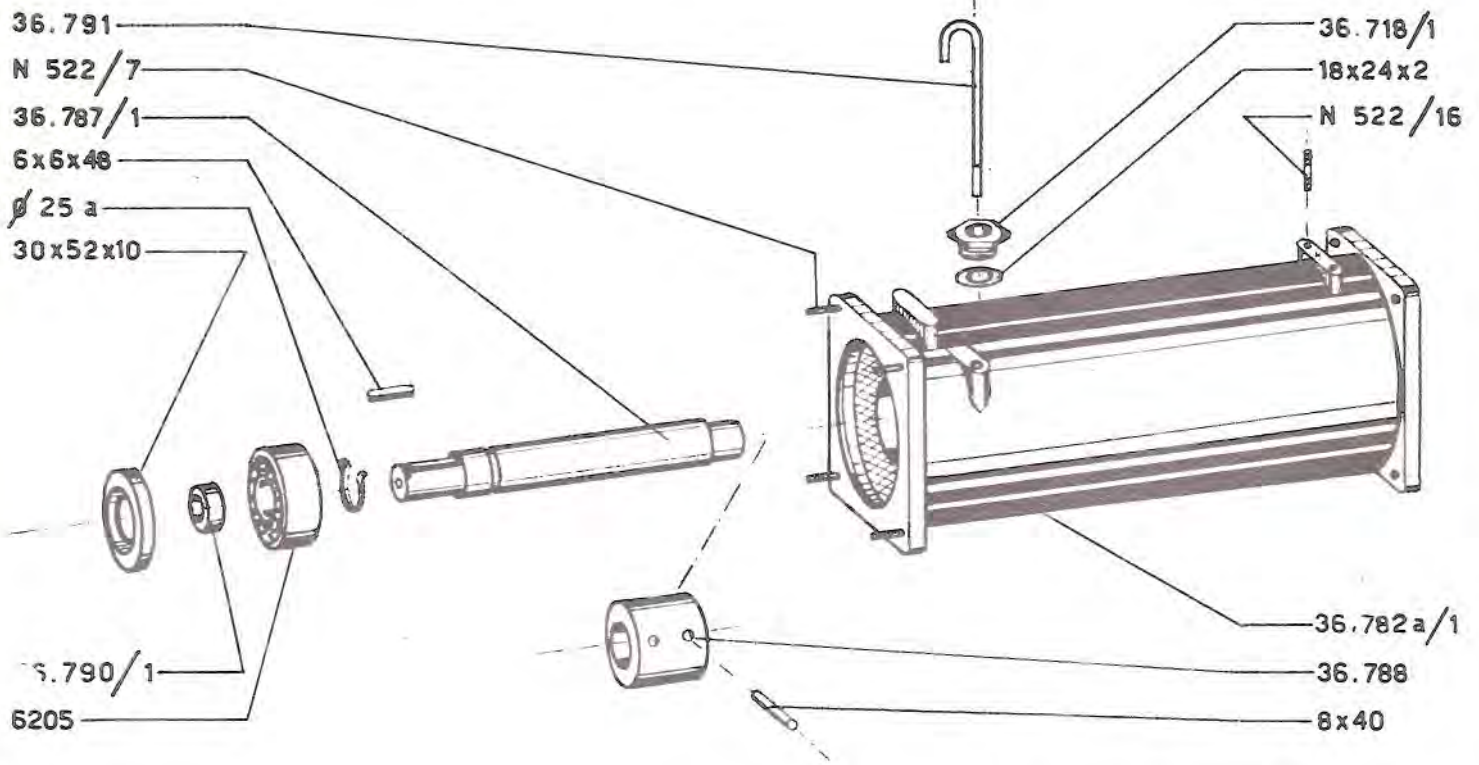
Rot. Hack-Egge

Houe-herse rotative

Getriebegehäuse

Carter-d'engrangement

Ersatzteil-No No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
36.781a/1	Getriebegehäuse	1	carter d'engrangement
36.783	Lagerflansch zu Getr.Gehäuse	1	bride pour palier
36.785/1	Hackwelle	1	arbre pour houé
36.785/2	Keil 12x8x85	1	clavette 12x8x85
36.786	Schneckenwelle	1	arbre vis sans fin
36.789a	hinterer Deckelflansch	1	bride pr.couvercle arrière
36.801	Schneckenrad (Zahnkranz)	1	roue hélicoidale
36.802	Nabe zu Schneckenrad	1	moyeu pr.roue hélicoidale
3204	Schräggugellager 20x47x20,6	1	roulement à billes 20x47x20,6
6205	Kugellager 25x52x12	1	roulement à billes 25x52x12
6208	Kugellager 40x80x18	1	roulement à billes 40x80x18
N 522/6	Stehbolzen M 10x20	4	goujon M 10x20
N 522/8	Stehbolzen M 12x25	4	goujon M 12x25
M 6 x 15	Zyl.Schrauben innen 6-kt.	16	vis M6x15 6-pan à l'interieur
M 8 x 10	Gewindestift	4	vis M 8x10
M 10 x 25	6-kt.Schraube ohne Schaft	2	vis M 10x25
6 x 25 60°	Senkniete	6	rivets 6x25 60°
40 x 60 x10	Wellendichtung	1	joint pour axe 40x60x10
Ø 20a	Seeger Aussensicherung	1	anneau Seeger Ø 20a
	Oelinhalt 1 ltr.HYPOID 140SAE		contenu d'huile 1 ltr.HYPOID



Rot. Hack-Egge

Houe-herse rotative

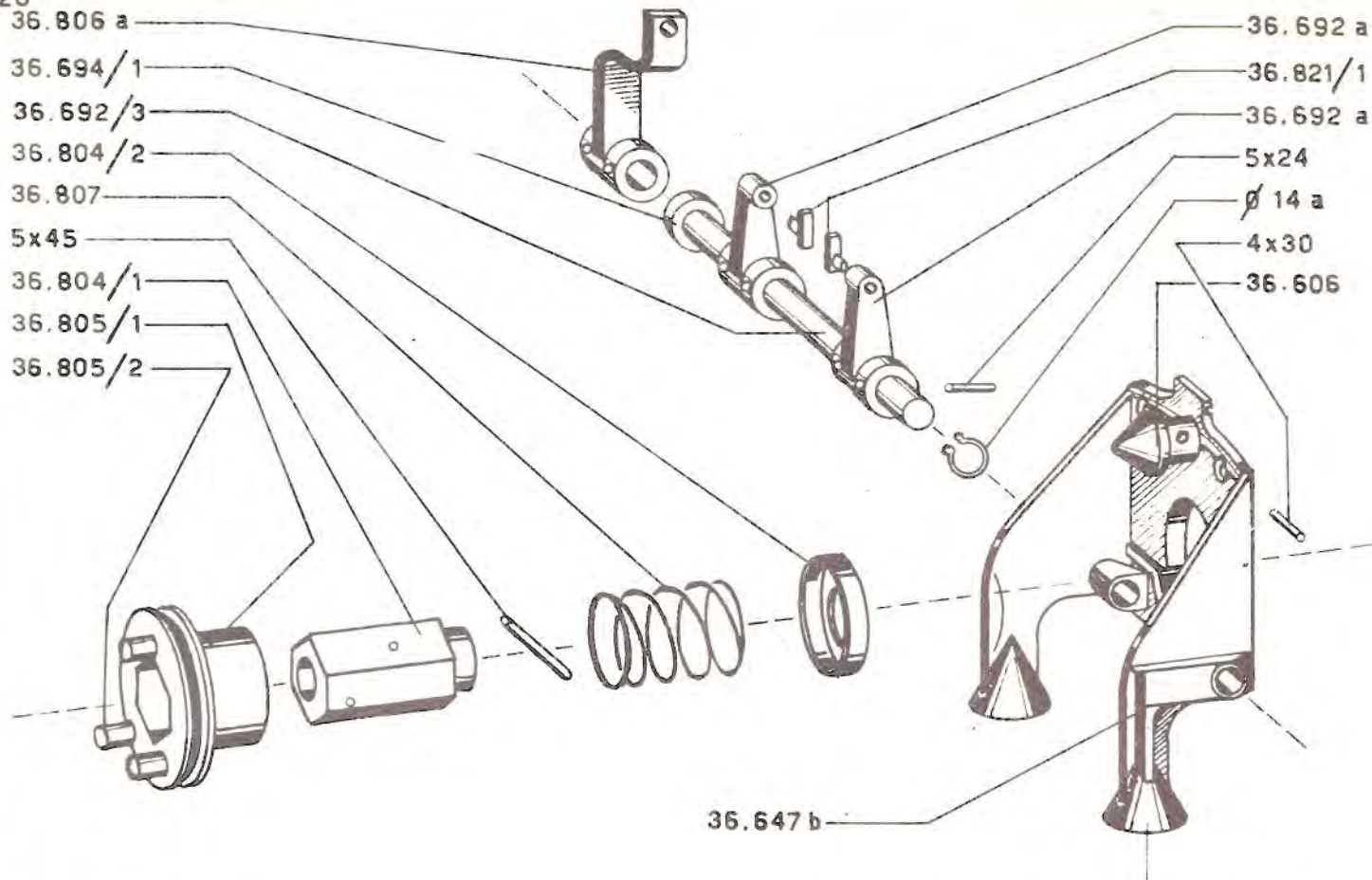
Zwischengehäuse

Carter intermédiaire

Ersatzteil-No no.de l.pèce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
36.718/1	Oel-Einfüllschraube	1	bouchon de remplissage
36.782a/1	Zwischengehäuse	1	carter intermédiaire
36.787/1	Mitnehmerwelle	1	arbre entraîneur
36.788	Mitnehmer f.Schneckenwelle	1	entraîneur pr.arbre vis s.fin
36.790/1	Distanzring	1	anneau d'entretoisement
36.791	Oelmesstab	1	jauge d'huile
522/7	Stehbolzen M 12 x 22	4	goujon M 12x22
N 522/16	Stehbolzen M 10x 45	2	goujon M 10x45
6205	Kugellager 25x52x15	1	roulement à billes 25x52x15
8 x 40	Zyl.Stift	1	goupille cyl. 8x40
18x24x2	Fiberdichtung	1	joint en fibre 18x24x2
ø 25a	Seeger-Aussensicherung	1	anneau Seeger ø 25a
30x52x10	Wellendichtung	1	joint pr.axe 30x52x10
6x6x48	Keil	1	clavette 6x6x48

Kontrollieren Sie periodisch den Oelstand im Getriebe. Wenn nötig, füllen Sie HYPOID SAE 140 nach bis zur Markierung.

Controllez périodiquement le niveau d'huile, si c'est nécessaire ajoutez de l'huile HYPOID SAE 140 jusqu'à la marque.



Rot. Hack-Egge

Houe-herse rotative

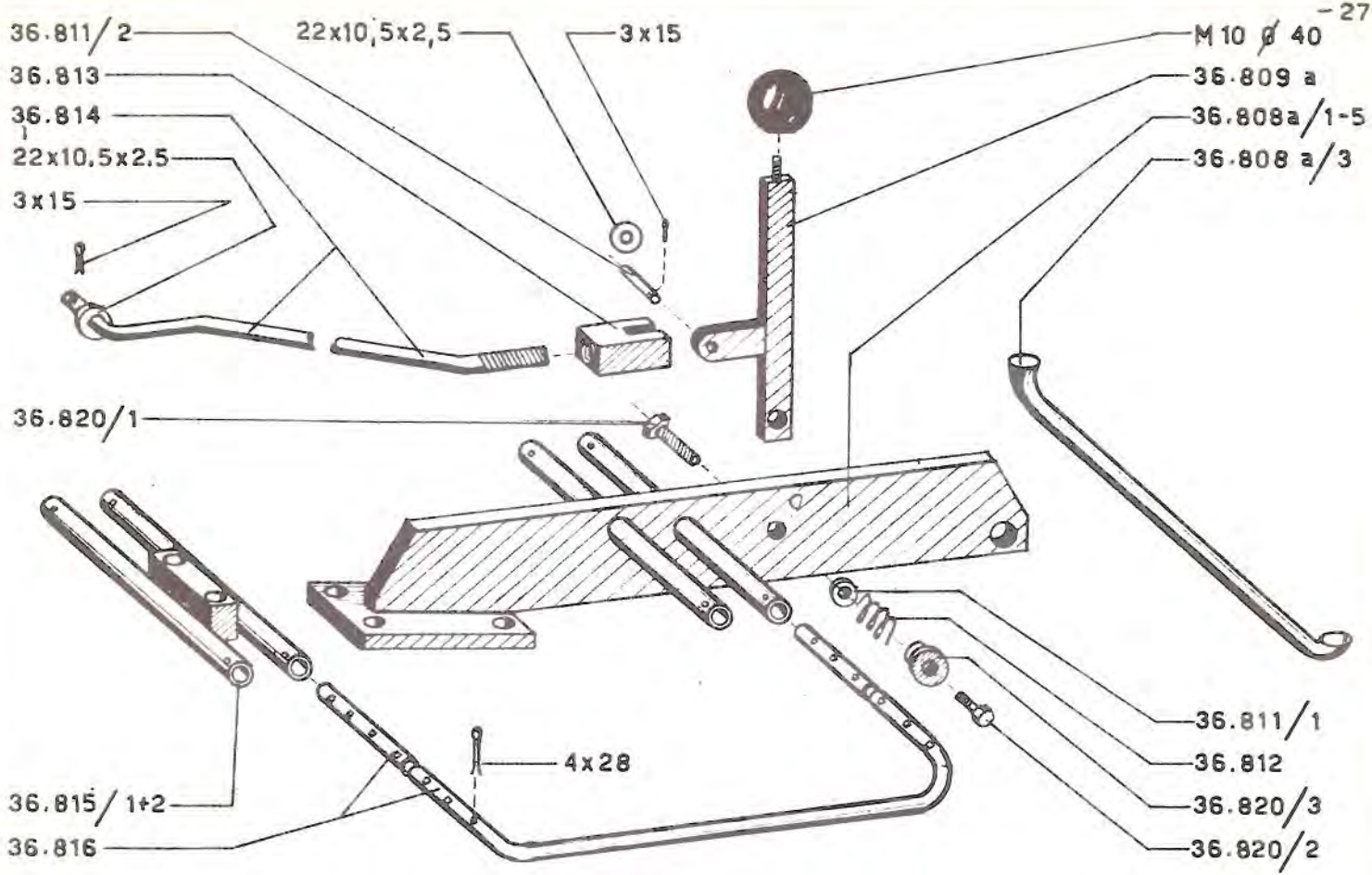
Support

Support

Ersatzteil-No No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
36.606	Zentrierzapfen	2	tourillon de centrage
36.647b	Support mit Zapfen	1	support avec cheville
36.692a	Hebel od. 36.692/1+2	1	levier ou 36.692/1+2
36.692/3	Welle	1	axe
36.694/1	Distanzring	1	anneau d'entretoisement
36.804/1	6-kt. Hülse	1	douille 6-pans
36.804/2	Federteller	1	calotte pour ressort
36.805/1	Mitnehmer	1	entraîneur cpl.
36.805/2	Bolzen zu Mitnehmer	3	pivot entraîneur
36.806a	Ausrückhebel od. 36.806/1+2	1	levier de depr.ou 36.806/1+2
36.807	Feder zu Mitnehmer	1	ressort pour entraîneur
36.821/1	Gleitschuh	2	patin coulissant
ø 14a	Seeger Aussensicherung	1	anneau Seeger ø 14a
4 x 30	Zyl.Stift	1	goupille cyl. 4h9x30
5 x 24	Zyl.Stift	6	goupille cyl. 5h9x24
5 x 45	Zyl.Stift	1	goupille cyl. 5h9x45

Reinigen und ölen Sie täglich die Einschalt-Vorrichtung. Sie beugen dadurch einer vorzeitigen Abnutzung vor.

Nettoyer et huiler journalièrement l'embrayage pour empêcher une usure trop vite.



Rot.Hack-Egge

Houe-herse rotative

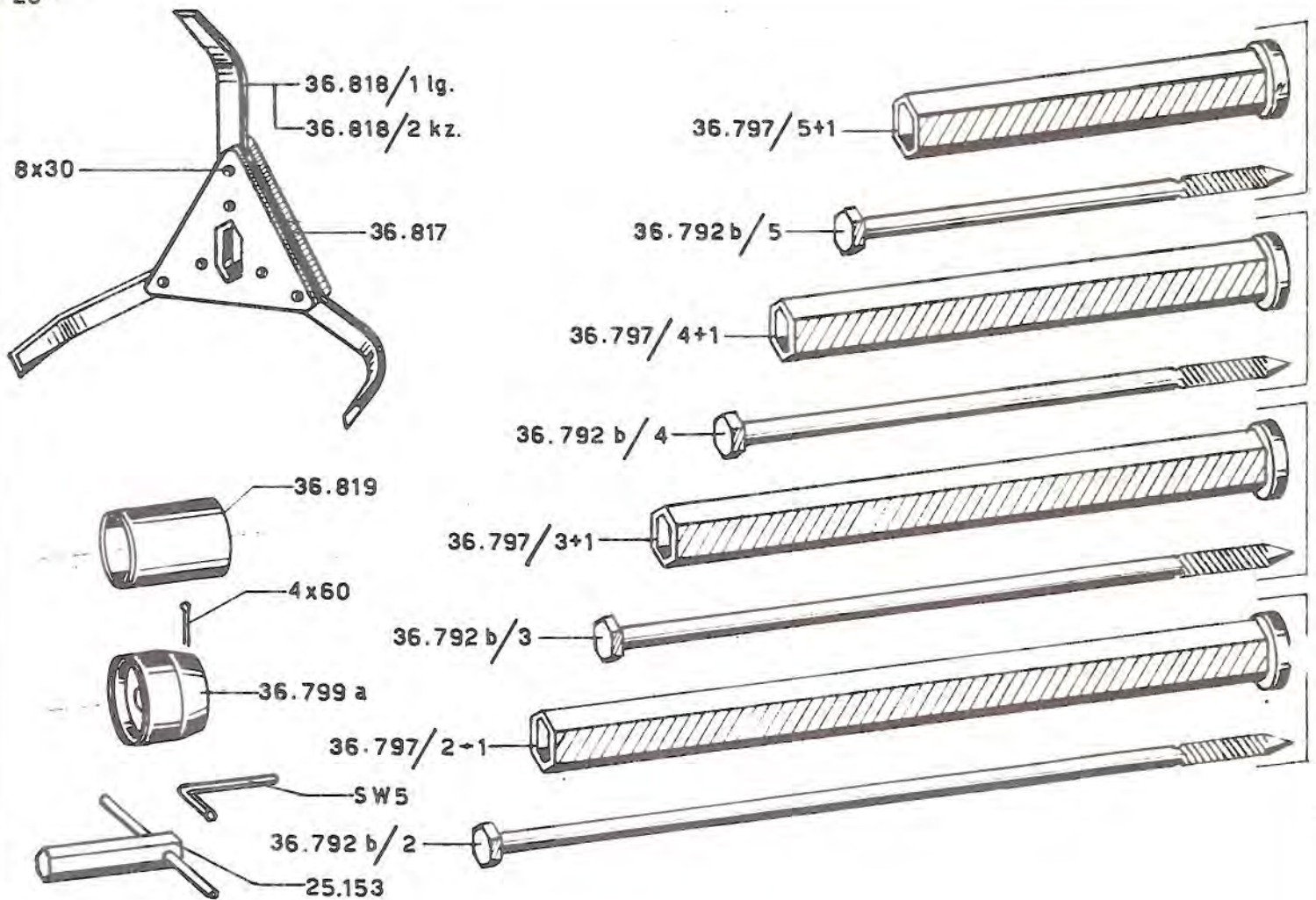
Träger m.Befätigung

Support étrier

Ersatzteil-No No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre d.pc.	désignation
36.808a/1-5	Träger komplett	1	support étrier compl.
36.808a/3	Fussrast	1	repos pied
36.809a	Schalthebel	1	levier d'enclanchement
36.811/1	Distanzscheibe 35x13x5	1	rondelle 35x13x5
36.811/2	Bolzen	1	cheville
36.812	Feder	1	ressort
36.813	Gabelkopf	1	tête à fourche
36.814	Schaltstange	1	tringle d'embrayage
36.815/1+2	Halter	1	supp.pr.disp.de protection
36.816	Schutzbügel	2	étrier de protection
36.820/1	6-kt.Schraube M 12	1	vis M 12
36.820/2	6-kt.Schraube M 6	1	vis M 6
36.820/3	Führungsscheibe	1	rondelle de guidage
M 10 ø 40	Kugelkopf	1	poignée à boule
22x10,5x2,5	Unterlagscheibe	4	rondelle 22x10,5x2,5
3 x 15	Splint	3	goupille fendue 3 x 15
4 x 28	Splint	4	goupille fendue 4 x 28

Wenn Sie mit der rotierenden Hack-Egge arbeiten, vergessen Sie nie die beiden Schutzbügel No. 36.816 zu montieren. Sie können dadurch Unfälle verhüten.

Si vous travaillez avec la houe-herse rotative n'oubliez jamais de monter les deux étriers de protection. Par ce moyen vous pouvez prévenir des accidents.



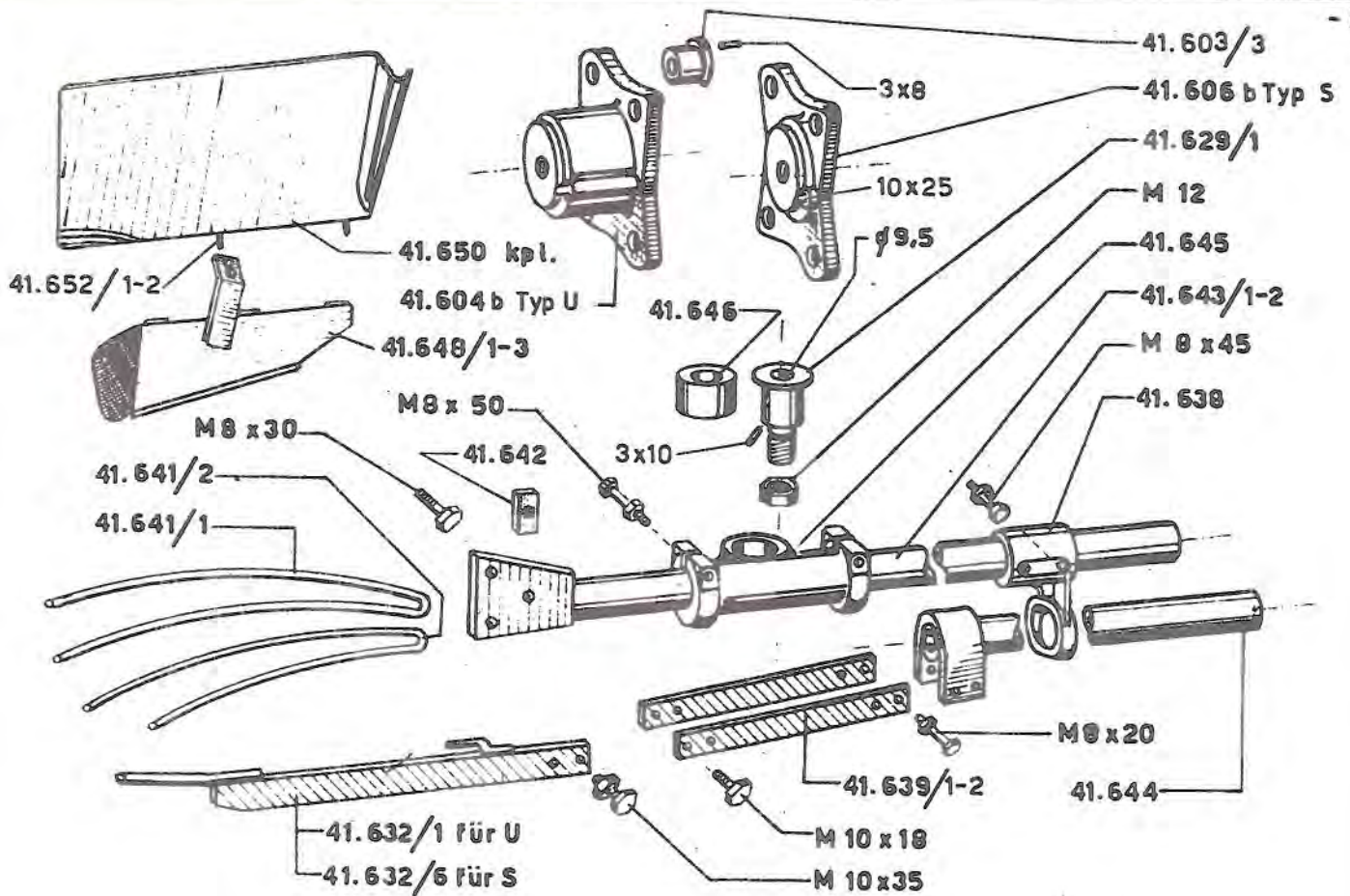
Rot. Hack-Egge

Hackwerkzeuge

Houe-herse rotative

Outis pour sarclage

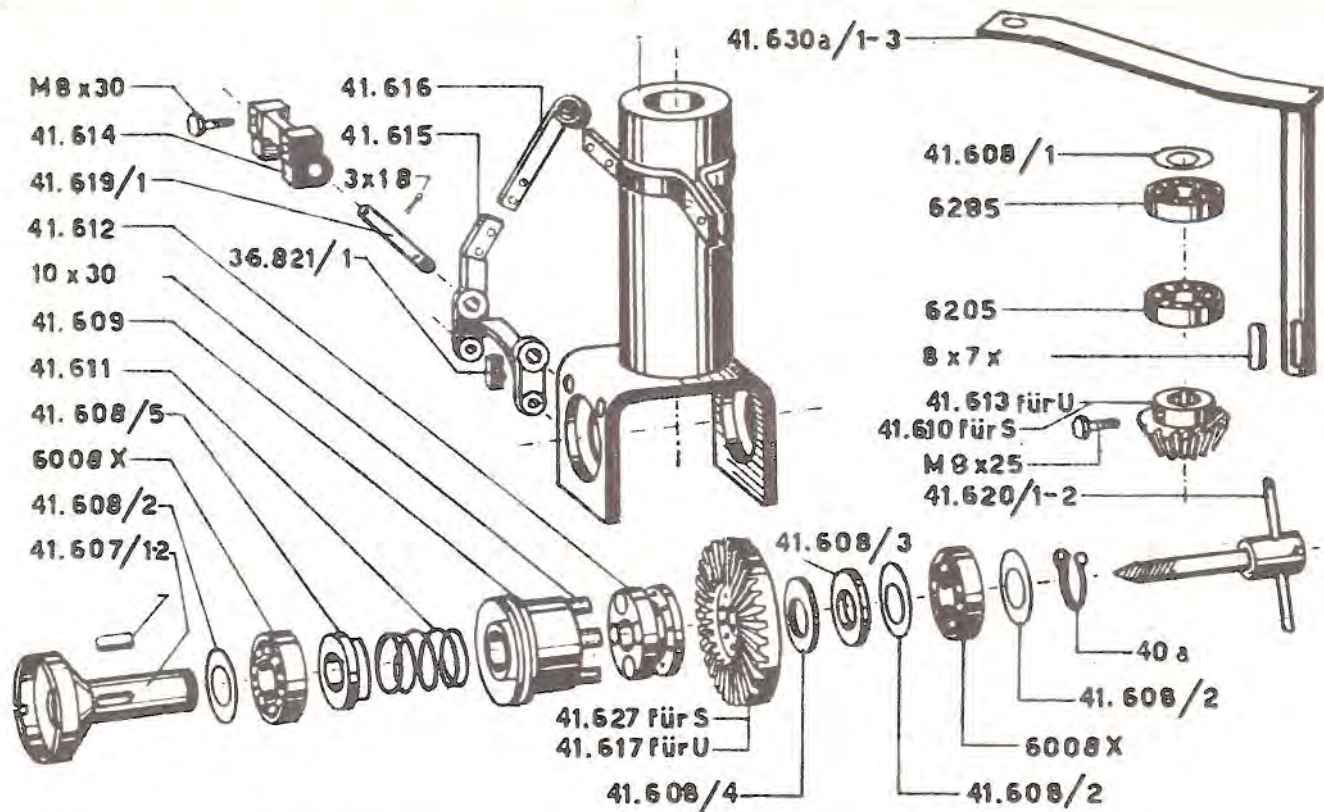
Ersatzteil-No No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation
36.792b/2	Schraube M16x600	2	vis M 16x600
36.797/2+1	6-kt. Rohrachse	2	axe à tube 6-pan
36.792b/3	Schraube M16x490	2	vis M 16x490
36.797/3+1	6-kt. Rohrachse	2	axe à tube 6-pan
36.792b/4	Schraube M16x380	2	vis M 16x380
36.797/4+1	6-kt. Rohrachse	2	axe à tube 6-pan
36.792b/5	Schraube M16x270	2	vis M16x270
36.797/5+1	6-kt. Rohrachse	2	axe à tube 6-pan
36.799a	Kappe zu Rohrachse	2	chapeau pr. axe à tube
36.817/18	Hackstern kompl.	1	étoile sarcleur cpl.
36.817	Flansch z. Hackstern	2	flasque
36.818/1	Hackmesser aussen	3	couteau sarcleur
36.818/2	Hackmesser innen	3	couteau sarcleur intérieur
36.819	Distanzrohr	2-8	tube entretoise
8 x 30	Nieten für 1 Hackstern	6	rivets pr. étoile sarcleur
	<u>Werkzeug</u>		<u>Outillage</u>
25.153/1+2	Inbusschlüssel SW 5	1	clef Inbus SW 5
	Steckschlüssel SW 27	1	clef à tube SW 27



Eingrasvorrichtung

App. pour l'herbage

Ersatzteil-Nr N° de pièce	Benennung	Stückzahl nombr. de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
41.604 b	Radflansch Typ U	1	bride de fixation type U	
41.606 b	Radflansch Typ S	1	bride de fixation type S	
41.629/1	Bolzen	1	pivot	
41.632/1	Stütze kompl. (nur U)	1	support compl. (seulement U)	
41.632/6	Stütze kompl. (nur S)	1	support compl. (seulement S)	
41.638	Gabelführung	1	guide de fourche	
41.639/1+2	Träger zu Führungsstange l+r	1	support pr. tige de guidage	
41.641/1	Zinggenpaar symetrisch	1	fourche symétrique	
41.641/2	Zinggenpaar assymetrisch	1	fourche non symétrique	
41.642	Bride	3	bride	
41.643/1-2	Gabelstiel	1	manche pour fourche	
41.644	Führungsstange kompl.	1	tige de guidage	
41.645	Muffe zu Gabel	1	manchon pour fourche	
41.646	Büchse	1	douille	
41.648/1-3	Seitenblech	1	tôle latéral	
41.650	Streichblech kompl.	1	tôle de dégagement	
M 8 x 20	6-kt-Schraube m/Schaft	4	boulons M 8 x 20	
M 8 x 30	6-kt-Schraube m/Schaft	3	boulons M 8 x 30	
M 8 x 50	6-kt-Schraube m/Schaft	4	boulons M 8 x 50	
M 10 x 18	6-kt-Schraube	4	vis M 10 x 18	
M 10 x 35	6-kt-Schraube m/Schaft	2	boulon M 10 x 35	
M 12	Mutter	1	écrou M 12	
∅ 9,5	Kugelöler	1	graisseur ∅ 9,5	
41.603/3	Büchse zu Flansch	1	douille filtée pour bride	
41.652/1-2	Zentrierbolzen	2	cheville de centrage	
M 8x45	6kt. Schraube m.Schaft	2	boulons	
3 x 8	zyl.Stift z.Büchse	1	goupille cyl.	
3 x 10	zyl.Stift z. Bolzen	1	goupille cyl.	
10 x 25	zyl.Stift z. Flansch	1	goupille cyl. pour bride	



Eingrassvorrichtung

App. pour l'herbage

Ersatzteil-Nr N° de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.821/1	Gleitschuh	2	patin à coulisse	
41.607/1-2	Achse mit Flansch	1	axe avec raccord	
41.608/1	Fettabschlusscheibe	1	rondelle d'étanchéité	
41.608/2	Fettabschlusscheibe	3	rondelle d'étanchéité	
41.608/3	Distanzscheibe	1	rondelle entretoise	
41.608/4	Distanzscheibe 3 mm	1	rondelle entretoise	
41.608/5	Federteller	1	cuvette pour ressort	
41.609	Schaltmuffe	1	manchon d'enclenchement	
41.610	kleines Kegelrad (nur S) Z=13	1	petit pignon conique (seul. S)	
41.611	Feder zu Schaltmuffe	1	ressort pour manchon	
41.612	Nabe zu grossem Kegelrad	1	essieu pr. couronne d'engr. con.	
41.613	kleines Kegelrad (nur U) Z=15	1	petit pignon conique (seul. U)	
41.614	Lagerböckli	1	bati de palier	
41.615	Ausrückbügel	1	bride de débrayage	
41.616	Hebel zu Ausrückbügel	1	levier pr. bride de débrayage	
41.617	grosses Kegelrad (nur U) Z=28	1	couronne d'engr. conique (U)	
41.618	Bügel zu Hebelrost	1	étrier pour levier	
41.619/1	Welle	1	axe	
41.620/1-2	Befestigungsschraube	1	vis de fixation	
41.625	Gehäuse komplett	1	cage complet	
41.627	grosses Kegelrad (nur S) Z=30	1	couronne d'engr. conique (S)	
41.629/2	Distanzrohr	1	douille d'entretoisement	
41.630a/1-3	Kurbelwelle	1	arbre manivelle	
6008x	Kugellager 40x68x15	2	roulement à billes 40x68x15	
6205	Kugellager 25x52x15	2	roulement à billes 25x52x15	
5 x 12	6-kt.-Schraube m/Mutter	2	boulons	
M 8 x 25	Würfelschraube m/Spitze	1	vis avec points	
M 8 x 30	6-kt.-Schraube	2	vis 6-pans	
5 x 32	Halbrundniete f. Kegelrad	6	rivets pour couronne	
8 x 7 x 38	Keil	1	clavette	
41.607/3	Keil	1	clavette	
10 x 30	zyl. Stift	6	goupille cyl.	
40 a	Seegersicherung	1	anneau Seeger	
3 x 19	Splint	2	goupille fendue	

Commande de pièces de rechange

Vous nous saurez gré certainement si nous exécutons promptement et soigneusement vos commandes de pièces de rechange. En vous conformant aux points ci-dessous, vous nous y aiderez.

1. Indiquez en tout cas numéro et type du moteur et de la motofaucheuse, par exemple: motofaucheuse type S- avec moteur MAG,
 2. Séparez les commandes des pièces de rechange d'autres communications éventuelles.
 3. Indiquez les numéros des pièces de rechange désirées, en vous servant des tableaux dessinés dans la notice d'instruction. Exemple: 1 pivot porte-barre 22.158. La direction de la marche avant est décisive pour la désignation gauche ou droite.
 4. Si vous désirez une pièce de rechange, qui n'est pas mentionnée dans notre liste de pièces de rechange, envoyez-nous cette pièce usagée comme modèle.
 5. N'oubliez pas d'indiquer votre adresse exacte et le mode d'expédition désiré. Si nous ne recevons pas des instructions spéciales, l'envoi sera effectué par colis postal ou par petite vitesse.
 6. Si vous nous faites parvenir des pièces à réparer ou à rechanger, il faut les munir d'une étiquette portant vos nom et adresse. Ne pas ajouter les lettres à ces envois, il vaut mieux nous les faire parvenir séparément.
- Quand nous devons vous retourner les échantillons, veuillez l'indiquer dans la commande. Il nous est impossible de garder ces vieilles pièces.
8. L'expédition sera effectuée contre remboursement.

9. Garantie:

La garantie n'est donnée que pour les machines neuves et pour la durée de 6 mois. Elle est limitée aux pièces qui doivent être remplacées pendant cette période pour cause de défaut de matériel. Ces pièces sont remplacées gratuitement à condition de nous être expédiées au préalable franco de port pour examen, réparation ou échange. Les pièces de rechange sont renvoyées port dû. Démontage, remontage et frais de déplacement éventuels sont à la charge du client. Les pièces abîmées faute de soins ou par usure normale ne sont remplacées que contre paiement. Les machines ne doivent être maniées que par les personnes instruites par nous-mêmes ou par nos représentants officiels. La première mise en marche doit également être effectuée par nous ou nos représentants. Les réparations sont effectuées par nous ou nos représentants, qui seuls, utilisent les pièces d'origines "RAPID". Nous déclinons toute garantie pour les dégâts résultant de l'inobservation de ces conditions.

Siège tribunal pour les parties contractantes: Zurich

Appareils supplémentaires

Appareil pour l'herbage RAPID, avec tôle

Dispositif supplémentaire à moissonner

Appareil à moissonner avec barre de coupe 100 cm tôle et torpédo

Renvoi avec support, monté comme et au lieu du dispositif de fauchage, 350 mm ø
490 t/min.

Dispositif d'accouplement pour timon-siège et remorque

Timon-siège

Chariot-siège à 2 roues, sur pneus

Remorque à 2 roues sur pneus, avec pont, poids utile (1200 kg.)

Remorque à prise de force RAPID pour tracteur monoaxe type S

Treuils

Houe-herse rotative, largeur 130 cm, type S

Outils-sarcleurs

Pulvérisateur à haute pression "BIMOTO"

Meule automatique RAPID

Ersatzteil-Bestellungen.

Sie legen bestimmt Wert darauf, dass Ihre Ersatzteilbestellung sofort und sorgfältig erledigt wird. Aus diesem Grunde ersuchen wir Sie, sich einige Minuten Zeit zu nehmen und die nachstehenden Punkte genau durchzulesen und zu beachten :

1. Fahrgestell- und Motornummer sowie Typ des Mähers unter allen Umständen angeben, z.B. Rapid Motormäher Typ S, mit Motor MAG
2. Ersatzteilbestellungen unbedingt vom übrigen Schriftwechsel getrennt halten.
3. Die gewünschten Teile unter Angabe der Ersatzteilnummern bezeichnen. Hiezu leisten die Bildertafeln die beste Hilfe. z.B. 1 Tragzapfen 22 158. Für die Bezeichnung links und rechts ist die Fahrtrichtung massgebend.
4. Sollte ein Teil anhand der Ersatzteilliste nicht bezeichnet werden können, so ist das alte Stück als Muster einzusenden.
5. Unterlassen Sie es bitte nicht, Ihre genaue Adresse, sowie die gewünschte Versandart anzugeben. Sofern wir keine genaue Anweisungen erhalten, erfolgt der Versand als Postpaket oder Frachtgut.
6. Werden reparaturbedürftige oder neu zu ersetzende Teile eingesandt, so sind diese mit Etiketten, die die genaue Adresse des Absenders tragen, zu versehen. Nicht zu empfehlen ist es, den Sendungen Briefe beizufügen. Es ist zweckmässiger, uns diese getrennt zukommen zu lassen.
7. Wünschen Sie die Musterstücke zurück, so ist dies in der Bestellung anzugeben. Alte Stücke längere Zeit zurückzulegen ist uns leider nicht möglich.
8. Die Lieferung erfolgt gegen Nachnahme.
9. Garantiebestimmungen :

Die Garantie wird nur auf neuen Maschinen gewährt und erstreckt sich auf die Dauer von 6 Monaten Sie beschränkt sich auf diejenigen Bestandteile, welche innerhalb dieser Zeit wegen offensichtlichen Materialfehlern ausgewechselt werden müssen. Der Ersatz erfolgt kostenlos, wenn die betreffenden Teile zur Untersuchung, Reparatur oder Ersatz vorher franko eingesandt werden. Die Ersatzteile werden unfranko geliefert. Allfällige Montagekosten gehen zu Lasten des Kunden. Für Teile, die infolge unsachgemässer Behandlung oder durch natürliche Abnutzung Schaden nehmen, kann kein Garantieanspruch erhoben werden.

Die Maschinen sollen nur von Personen bedient werden, die von uns oder unsern Vertretern angelernt wurden. Die erste Inbetriebsetzung hat ebenfalls durch uns oder unsern Vertreter zu erfolgen. Reparaturen sind durch uns oder unsere Vertreter unter Verwendung von Original-RAPID- Ersatzteilen ausführen zu lassen. Bei Nichtbeachtung dieser Bedingungen wird jeglicher Garantieanspruch hinfällig.

Gerichtstand für beide Teile ist Zürich.

Zusatzapparate.

Eingrasvorrichtung RAPID, mit Ablegeblech

Spezialzusatz zum Getreidemähen

Getreideablegevorrichtung RAPID mit 100cm Messerbalken, Ablegeblech und Torpedoverteiler
Riemenscheibe mit Support, Montage an Stelle und gleich wie Ausleger
350 mm ø, 490 t/min.

Anhängevorrichtung, für Sitzdeichsel und alle Anhänger

Sitzdeichsel

Zweirad-Sitzwagen, mit Pneurädern und Brücke

Zweirad-Anhänger auf Pneu mit Brücke (1200 kg. Tragkraft)

Zapfenwellen-Anhänger RAPID zu Typ "S"

Seilwinden

Rotierende Hackegge, Arbeitsbreite 130 cm zu Typ S"S

Hack-Geräte

Hochdruck Baum- Reben- und Kartoffelspritze "BIMOTO"

Automatischer Schleifapparat RAPID

«ELEKTRION» Rapid-Spezial-Motorenöl für 2- und 4-Takt-Motoren

Wir empfehlen „ELEKTRION“, weil wir damit seit Jahren die beste Erfahrung gemacht haben. Vor allem zeichnet sich dieses hochwertige, in einem speziellen elektrischen Verfahren veredelte Schmieröl durch seine vorzügliche Mischfähigkeit aus.

Achtung! Nur plombierte Kannen enthalten:
„ELEKTRION“ Rapid-Spezial-Motorenöl.

5 kg brutto inkl. Kanne, Porto inbegriffen Fr. 17,70
Für grössere Mengen bitte Spezial-Offerte verlangen.

Die Garantiepflicht erlöscht, wenn andere als von uns anerkannte Motorenöle verwendet werden.



«ELEKTRION» Huile de mélange «Rapid» spéciale pour moteurs à 2 et 4 temps

Nous pouvons recommander «ELEKTRION» parce que, depuis des années, nous avons fait les meilleures expériences avec cette huile de grande marque traitée à l'électricité selon un procédé spécial et qui se distingue avant tout par ses remarquables qualités de mélange.

Attention! Seuls les bidons munis du plomb contiennent de l'«ELEKTRION», huile de mélange «Rapid» spéciale.

5 kg brut, bidon compris, port inclus . fr. 17,70
Pour des quantités plus élevées, demandez notre offre spéciale.

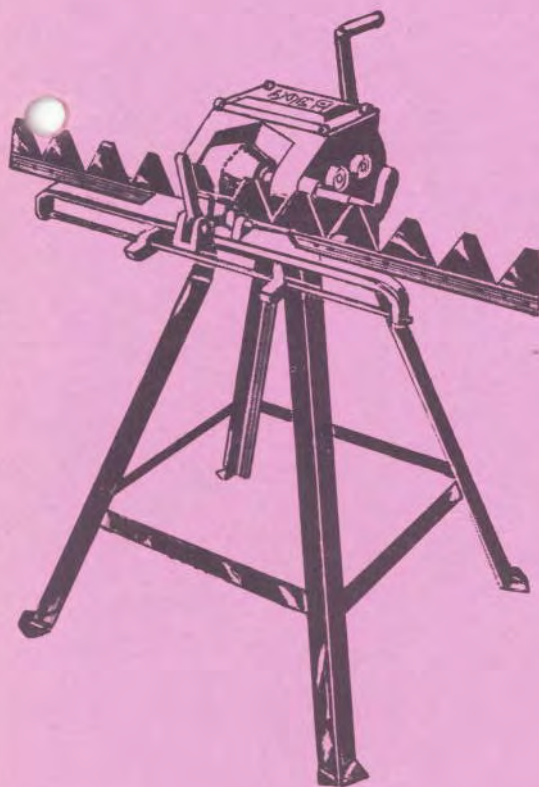
La garantie s'éteint si une huile d'une qualité non reconnue par nos services techniques est utilisée.



Automatischer
Schleifapparat
mit Vollölbad

Rapid

Meule automatique
à bain d'huile



Rapid Motormäher A.G.

Zürich

Lessingstrasse 11
Bahnhofstrasse

Telephon (051) 275411
Zürich-Giesshübel

Rapid S.A. des Faucheuses à Moteur

Lessingstrasse 11
Zurich

Téléphone (051) 275411
Suisse

Rapid S.A. delle Falciatrici a Motore

Lessingstrasse 11
Zurigo

Tel. (051) 275411
Svizzera

Filiale

Rapid S.A. delle Falciatrici a Motore

Via Benigno Crespi 40
Milano

Tel. 606463
Italia